



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppcabizzosu.it

Sebastiano Moretti

(Tresnuraghes 1868 - 1932)

Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giuseppcabizzosu.it

Sebastiano Moretti

(Tresnuraghes 1868 - 1932)

Poesie scelte
in lingua sarda

Sebastiano Moretti Pittanu

(Tresnuraghes 1868 - 1932)

Nato a Tresnuraghes il 3 giugno 1868 dal mugnaio Antonio Moretti e Marchesa Cadoni, morì a Tresnuraghes il 24 aprile 1932.

Sebastiano Moretti ricevette la sua prima formazione poetica e culturale nel seminario di Bosa che frequentò per alcuni anni.

La sua ricerca lessicale, sonora, di forme poetiche innovative, sempre più elaborate e complesse raggiunge limiti di funambolismo esasperato.

Il nome di Sebastiano Moretti è legato a quelle composizioni "*a retrogada*" che danno vita allo scintillio di un gioco complicatissimo e affascinante (alludiamo ai cosiddetti "trintases") che Pittanu perfezionò e complicò fino all'inverosimile in una ricerca di funambolismo formale che non riusciva ad appagarlo.

Negli anni Venti inventò "*sa moda*" «in cui ogni possibile ordine sintattico normale è se non distrutto, sospeso per lasciare il posto ad una scomposizione radicale della lingua-sintassi, sospinta ai bordi dell'allucinazione inconscia».

Fino agli ultimi anni della sua vita, il poeta tresnuraghese sfiderà, con tenzoni poetico-epistolari, i poeti contemporanei invitandoli a partecipare a questo gioco linguistico. Li sfidava con proposte ardite e sempre più complesse, dai "trintases a semplice retroga a fiore", fino al "trintasette retrogadù e tent'a maglia". Pubblicherà alcune di queste lettere poetiche nel volumetto "*Su Parnasu sardu*".

Ferocemente anticlericale al punto da essere accusato di ateismo, prediligeva, nelle gare, i ruoli più dissacratori e anticonformistici.

Costretto ad emigrare nel 1898. Lo troviamo tra il 1899 ed il 1900 nell'Iglesiente, minatore nella miniera di S.Giovanni.

Ad Iglesias, il 12 settembre 1901, sposò Mariantonia Sanna con la quale ebbe un figlio ma non un'unione felice. Si separarono e fu forse proprio quest'esperienza negativa a dettargli le ottave velenose di un poemetto intriso di misoginia: "*Astuzia e ingannos de sa femina delittuosa*".

L'esperienza operaia nelle miniere lo portò ad aderire alla battaglia socialista di Giuseppe Cavallera già dai primi anni del Novecento. In occasione di una campagna elettorale (forse quella del 1904), compose un poemetto in 46 ottave: "*Su gridu de su minadore*" in cui, sintetizzando il programma del socialismo riformista di Cavallera, invitava gli operai ad aderire alla Lega.

Il poeta tresnuraghese parteciperà ancora attivamente alla vita politica isolana e, attribuendo alla poesia una funzione di promozione culturale e politica, inviterà i suoi colleghi a non impegnarsi esclusivamente per i premi delle gare.

Nel 1920 subirà anch'egli il fascino del movimento sardista sviluppato intorno ai reduci della Brigata Sassari. Nel marzo di quell'anno pubblicherà ad Iglesias un poemetto di 97 ottave dedicato appunto "a onore e gloria imperitura de sos eroes sardos, ruttos valorosamente in su

campu de battaglia". Il poemetto intitolato "Su valore de sos sardos in gherra", dopo un'introduzione in cui ripercorre velocemente la storia della poesia sarda, da Araola e Madau a Paolo Mossa e Sebastiano Satta, racconta nella prima parte le imprese guerriere dei sardi da Amsicora fino all'avvento dei Savoia. La seconda parte del poemetto, intitolato "Una regina sarda gherriera", esprime la glorificazione mitica di Eleonora d'Arborea. Non sappiamo se abbia concluso l'opera che doveva, secondo il progetto iniziale, affrontare la storia contemporanea fino "a s'attuale vittoria 1918".

Rientrato a Tresnuraghes, Sebastiano Moretti, in occasione della festa di S. Antonio di Padova, al quale si dedicava quell'anno l'antica chiesa di S. Maria di Itria (poi di Loreto), ristrutturata e riconsacrata, si riconciliò con i suoi concittadini in una memorabile gara poetica che lo vide insieme a Cubeddu, Testoni e Farina. Al termine delle consuete schermaglie, Moretti offrì al comitato e ai compaesani "unu modellu nou", una delle sue funamboliche creazioni applicata questa volta alla rievocazione della vita del santo e all'invocazione della sua intercessione. Il 26 agosto 1922 nasce dunque, dalla penna del poeta tresnuraghese, la prima moda cantata in una gara poetica.

Il poeta trascorse il resto della vita a Tresnuraghes, spostandosi di frequente per tutta l'isola, richiestissimo nelle gare, ammirato maestro dei giovani improvvisatori che lo ricorderanno con devozione e affetto.

Opere:

Polemica poetica tra Antoni Fiore de Bosa e Sebastiano Moretti de Tresnuraghes, annu 1887.

Anacreontica dedicata alla regina Margherita;

Su gridu de su minatore, 1904;

Sa devozione in Sardigna, 1911;

Confutazione critica a sa poesia de Salvatore Pintus de Tissi in opposizione a s'opusculu de Moretti "Sa devozione in Sardigna", 1912.

Sa Volontade e su Destinu, 1913.

Su Parnasu sardu. Epistolario 1900-1919.

Boghes de Sardigna. Sos male chi affligint s'isula e sos remadios. Discursu politicu in rima sarda, 1919.

Su valore de sos sardos in gherra, 1920.

Sa campana sarda. Avvertimentos e cunsizos a sos Sardos elettores, 1920.

Astuzias e ingannos de sa femina delittuosa.

Moda fatta da Sebastianu Moretti in sa gara de S. Antoni in Tresnuraghes su 26 de Austu su 1922.

Mussolini in Sardegna, 10 giugno 1923.

Moda fatta da Sebastianu Moretti in s'annu 1926 in Villanova Monteleone pro sa gara in onore de Santu Sebastianu. Moda "trinetina fiorida".

Moda de Sebastianu Moretti cantada in Silanus in onore de S. Antoni Padovanu, 1927-30.

Moda de Pitanu Moretti cantada in Tresnuraghes in occasione de sa festa de Santu Tiriagos, 1928-29.

Pubblicò alcuni componimenti sulla rivista "Rassegna Poetica Dialettale", 1928.

Per le gare di poesia improvvisata andare alla sezione Garas poeticas.

A Deus Baccu

Baccu, da custa olta t'apo apprima
Ca culpa tua, m'an rimproveradu;
E d'un Amigu, fidele istimadu
Quasi nd'aia perdidu s'istìma!

Sento, chi mich'est dadu a sa etzesa
A connoscher falsu e traitore!
Ma... t'impigno peraula e onore
Chi cun megus finidu as dogn'impresa:
Già chi faghes andare a colca pesa
S'omine si poterat che leone...
Ma... s'as fattu cun megus su buffone
Cust'adesser ispero ultima e prima!...

Mancari m' intres cun fiacca lena,
Dae su coro meu che ses fora.
Si t'aia connottu dae ora
Evitadu m'aia custa pena!
Già est bellu ischeddare in conc'anzena
Però, chi bi resessin pagos sunu:
Si che a mie ischeddes a dognunu
Emmo... già cheres bene a pretziadu!...

Mancari, chentumillant'annos viva
Cun tegus amiganzia non fatto:
Cando lontanu so, mezzus m'agatto
Sa cumpagnia tua mi est nociva!
O sia solu, oppuru in cumitiva
Non calculo in mesa, ne in bancu...
Ca ti odio, e te nde fatto a mancu:
Non ti vantes chi siat, ca... ti tima.

Non c'è male, già ses Amigu bellu!!!
Chi ti... diieu pro pagu cunfidenza:
Cun tottu sos chi fattu às alleanza
Seminadu as discordia e burdellu!
Tue 'e s'Umanidade ses fragellu ...
Ca, ne sessu, ne classe non rispettas;
A chie lassas peri sas cuettas
A chie de lordura impiastradu!...

Ses s'incarnazione de sa ide,
Vives pro issa - e dae issa campas:
Tue, da su Becchinu, a su Re Trampas :
E... a su Paba, dae su Preide!
Ca mai cun nessunu às juttu fide;
In su mezzus chi allettas - disonoras :
De rusticas ti beffas e Signoras
Dae sa bassa plebe, a s'alta cima!

Non festa suntuosa, ne cumbidu
B'hat chi tue non sias invitadu.
E inue ampla manu t'anu dadu;
In litted e... duellos an finidu!...
Faghes s'intelligente rimbambidu
E... pestes innominabiles nos crias!

A chie das a fagher fesserias
A chie, membros às paralizadu!...

Baccu, chi ses iscolla-cristianos
L'ischit dognunu e l'ischit tue puru;
Terribile a sa lughe e a s'oscuru
Cando moves cun impitos metzanos!
A chie, nde lis giamas sa... paralisi
Infra sos mortos faghinde, s'analisi
De chentu “ottanta” chend'as tramontadu!

Tue non tenes a nessunu amore
Ca ses de sa ruina s'antisala
Chi si fidat de te, at fine mala;
Torrat de benistante a pedidore!
Medas nd' eccetas a su disonore!
Medissimos a morrer de repente!
De sa bortas, da cosas de niente,
Nde faghes nascher una pantomina.

Cantos bestidos faghes ispozzare?
Poi, tue los festis de... miseria?
Poninde sa famiglia in cattiveria
Ah! cantas mammas faghes suspirare!
Sas piùs boltas pro avvelenare
Bintras in Santuarios e... Cortes?!
Cantos, pro assassinios e mortes,
A viver in galera nd'as mandadu?!....

Poetas - magistrados - oratores
Avvocados de fama e grande voga
Prima de manizare pinna e toga
Ricurren sempre a sos tuos favores,
Pro tenner energias e ardore
In poemas, arringas e discussos?
Ma a mie, a dispettu e tottu cussos:
Senza s'azadu e te, m'essit sa rima.

Sos chi cun tegus anim'e coro;
Annichidos in tottu los lasa
Cuddos chi rient'oe - piaghen crasa,
Ca non sunu piusu a manu insoro!
Pro me non t'idolatro, ne ti adoro,
Cun chie cheres divertidi. Adiu:
Ten'accontu : Pro cantu duro ‘iu
Chi dees essere da me ripudiadu.

Finis apo oramai istabilidu:
Chi cun tegus abitat, si guasta!
Una fattu mind'as cun cussa bastat.
Peus pro te ch'as male protzedidu!
T'apo bene pesadu e deffinidu,
Chi, chie narat baccu' narat cuba:
E... s'a jugher mi torras pius a tuba
Tand' in faccia mi spuda e mi frastima.

A Venere

Venere custa olta mi àt traittu
Essende sa pius bella de ogni Dea:
Ma como ch'isco chi est bella fea
Cun Venere non fatto pius abittu.

Deo, non nego ch'issa siat bella
Anzi est de sa bellas s'istupore,
Su Sole ei sa Luna dogn'Istella
Subalternu li ettan risplendore:
La miret s' Architette su Pintore
Nemos a la descrir est perittu.

Deputados, Ministros e Sovranos,
Perden sas Legges adorende a issa.
Sos Astronomos mirendela fissa
Su Mappamundu lis ruet da manos...
A sos prus miserinos male sonos
De s' Amare elettrizat s'apettitu.

In dogni terra, Venere es famada,
Sos Poetas li formana corona.
Tottu sos Musicantes d'Elicona,
La cantana cun s’ arpa cuncordada
Na, si che deo l’aeren proada;
Già l’aiana morta a ferru frittù...

Antigamente: la cantanan sos Grecos,
Corno sos innos sunu Universales...
Sos Montes nde repitini sos ecos,
De sos tantos rumores musicales
Zegos e topos e betzos pedrales.
Infattu sou currene a tricrittu!

Bazi, girade dae Suddu Nordo
E dae s'Ovest camminade a Este
Anzis a bider chi totus d'accordo
Sunu pro l'adorae in su terrestre;
Finas sa razza selvatica areste
Chi naschet, vivet morit in su littu.

Venere, est sa chi faghet delirare,
Personas altas e de dogni cettu...
L'incensana e li trattana rispettu
Sos giovaneddos a proas de pare!
E... issa lis costumate regalare
Calchi fior 'e sifilide ischisittu...

Sifiliticos flores lis offeris,
In su Cupid' isfogu e sos Amores:
Biados sos chi coglin cussos flores,
Totta vida sind' istan giardinieris:
E nde lassan sos fizes eredis.
In pena de s'orribile delittu...

Aant unu visu delicadu e bellu,
Attraente pius de calamida:
De su samben umanu est su fragellu,
De chie pius l'adorat omicida!
Si non bocchit, abbreviat sa vida

O lassat chalchi membru parassitu!...

Omine si t'at Venere aggravadu,
A su Deus Mercuriu t'inclinas:
Andas dae ruinas in ruinas
Sos dolores ti creschen senza gradu!
In dun' immensu mare avvelenadu.
Finis sas dies cunsuntu e afflittu!!!

Gai nos trattas ?O fizza de Giove
Chi Nettunu ingendresit de s'ispuma?
Sos isforzos nervosos nos promove
E cun fogu Amorosu nos consuma...
Tue, nociva ses fora e suma
Ca, su male oltrepasat s'infinitu!

Custa, est sa reina de sas rosas
Chi adornant giardinis e campagnas
Però si li chircades sas intrignas
Las portada infettadas e fragosas!
Piagas, maladia contagiosas!
Distribuit cun grande sollecitu!

Deo, mezus a Venere creia,
E, la mirao cun bastante affettu:
Ma como chi conosco su diffettu,
Luntana, non piusu amiga mia
Ca m' attachesit una... maladia
Simile a sos fragellos de s' Egittu!!!

Venere, ch'est sa Dea 'e sos amores,
E chi faghet sos coros infiammare;
Deo, postu mi so a la mirare
E l'incontresit carriga e... dolores...
Già la creia giardinu 'e fiore
Ma este unu desertu malaittu!

Venere, ch'est sa Dea e sa bellesa,
E centru de amabile riposu;
Andesi a la mirare curiosu
E l'incontresi carriga e... malesa...
E da issa s' origine est dipesa
Chi aggiumai fit mortu poverittu!

Cand'e Venere intesu apo sa fama,
Andesi a la mirare cun premura:
Creindela ch'esseret calchi dama
Onesta, reputada, bella e pura
Invece est unu caos de amargura:
Chi mai no li mancat caldu frittù!

Innantis custa Venere creia
Un Eden nou, fattu a sa moderna:
Intr'a mesu pro mala sorte mia,
E l'incontro fetente una caverna...
Chi, si m'istento in sa parte interna
Mi che ogat sos ojos su muschittu!

Si m'istento piusu,... internamente
M' aiat arrangiadu cussa orta;

Appenas chi jampadu àpo porta
A berrita cazzada e riverente
De sas piagas s'odore veemente
M'obblighesit a cambiare sittu!

Ecco chi nd'esso a conca abassada!
Isclamende altamente cun dolores;
A bit'iscopu l'ana intitulada
A Venere - Reina e sos bellores?
Tropp'istollidos fin sos autores
Ch'in favore de Venere an'iscrittu.

Da sa pius remotta antighidade,
De Venere intonesin sa bellesa;
Oh! povera ingannada Umanidade
Adorare una vile ti ses resa.
Nadeli mezus: Dea e s'impuresa
Ca de lodes non tenet su merittu.

Non meritat onores e ne festas,
Nadeli brutta, chi s'omine ilbandat:
Infogadu Vulcanu chi tramandat
Fogu de passionnes disonestas...
Nave chi girat e... aprodat pestas,
Campu de funestissimu profittu!...

Nadeli: s'incantevole Sirena
Ch'incantan s' Ammiragliu pius attentu!
De calamida barbaru istrumentu,
De velenu pestiferu piena!
De lorduras e males ricca vena,
Lupa d'insaziahile appetitu...

Deo hos giuro, in fide 'e cristianu,
E mi protesto cun boghe sonora:
Da sas terras chi Venere àt dimora
Si potto, ch'isto mizzas alluntanu!
Allargu dae me, serpe africanu
Digna de su furore Sodomittu!

Abbandonade dae como in susu,
Sa Vener chi bos paret tantu amena;
Volgarmente de narrer amos s'usu
« Bonu est ischèddare in conc'anzena»
Però, si bos piaghet sa granghena
Non la lassedas : Sigfide s'abittu!!

A Giovanni Antonio Oggiano

(Treighina retrogada a punt'in mesu)

Bos supplico cun boghe piedosa,
compare meu, fidele istimadu,
non m'azis plus littera mandadu,
mancu ch'essere mortu e post'in losa!

Si sentides sa oghe lastimosa
ca no bos bio inoghe, nè m'idides;
sa oghe lastimosa si sentides
ca no m'idides nè bos bio inoghe;
si sentides sa lastimosa oghe
ca inoghe no m'idides, nè bos bio,
s'atteru nono cando bos iscrio
faghid'in modu d'esser corrispostu!

Compare meu, fidele istimadu,
non m'azis plus littera mandadu,
mancu ch'essere mortu, in losa postu!

Non creo chi siedas indispostu,
ma chi m'amedas cantu bos am'eo;
ch'indispostu siedas no lu creo,
ma cantu bos am'eo chi m'amedas;
non creo indispostu chi siedas,
ma chi m'amedas cant'eo bos amo;
e pro cussu notizias bos bramo,
ca sa littera ostra m'est cunfortu!

Compare meu, fidele istimadu,
non m'azis plus littera mandadu,
mancu ch'essere postu in losa, mortu!

Nade, bos apo fattu calchi tortu,
o disbarattu 'e mala calidade?
Calchi tortu bos apo fattu, nade,
o 'e mala calidade disbarattu?
Nade, bos apo calchi tortu fattu,
o disbarattu 'e calidade mala?
Cosa bos an iscrittu dae cust'ala:
però mi dispiaghet su nde creere!...

Compare meu, fidele istimadu,
non m'azis plus littera mandadu,
mancu chi mortu, post'in losa essere.

Faghidemi su santu piaghene,
unu cant'e paberi m'ispedide;
su santu piaghene mi faghide,
de paberi ispedidemi unu cantu;
faghidemi su piaghene santu,
de m'ispedire unu cantu 'e paberi.
Già azis a manu pinna cun tinteri,
no mi nde lu mandedas in biancu!

Compare meu, fidele istimadu,
non m'azis plus littera mandadu,

ch'essere mortu e post'in losa mancu!

Su chi sentides nademilu francu,
chi unu pilu 'e male non suffrides;
ma nademilu francu ite sentides,
chi no suffrides de male unu pilu;
su chi sentides francu nademilu,
chi no suffrides unu pilu 'e male.
Appuntu bo che mando pro segnale
custa littera dulce affettuosa.

Bos supplico cun boghe piedosa.

A Gavinu Contene

Gavinu abbarra frimmu inue sese
ca no est tota tua sa fortuna,
si tue ottava mi nde cantas una
pensa Morette ti nde cantat trese,
o fossi ti pessas e ti crese
chi tocches cun sos poddighes sa luna;
gia l'isco chi cantende ti difendes
ma cun Morette pagu `olu istendes.

A Giuanne Selis

(Trintases a semplice retroga a fiore)

Caru Giuanne, da 'ue m'agatto
ti mando affettuosa una littéra
bramosu de ischire si ses sanu.

Pro me, grazi'a Deu soberanu,
cre chi salude so gosend'arreu;
pro me, grazi'a soberanu Deu,
gosend'arreu so salude cre;
grazi'a Deu soberanu, pro me,
cre chi salud'arreu so gosende;
e tue... bene ti la ses passende?
in Bonorva b'at zertu ite godere!

Caru Giuanne, da 'ue m'agatto
ti mando affettuosa una littéra
Si ses sanu bramosu de ischire.

In Mont'Etzu non ch'at ite patire
pro chie avetzu est a sa dinamite;
in Mont'Etzu 'e patire no ch'at ite
a dinamite pro chie est avetzu;
non ch'at ite patire in Montebetzu
avetzu a dinamite pro ch'est chie;
ca si tribagliat a nott'e a die
in logu salvu, e in perigulosu!...

Caru Giuanne, da 'ue m'agatto
ti mando affettuosa una littéra
si sanu ses de ischire bramosu.

De su pover'afflittu e bisonzosu
su ricoveru veru est custu situ;
de bisonzosu poveru e afflittu
est custu situ su veru ricoveru;
de s'afflittu e bisonzosu poveru
est custu situ ricoveru veru;
ca si tribagliat tottu s'annu interu
e s'at vid'e signore in miniera.

Caru Giuanne, da 'ue m'agatto
bramosu de ischire si ses sanu
ti mando affettuosa una littéra

E... occan'a cuss'ala 'e laorera?
Ite dannu si est incunza mala!
De laorera occannu a cuss'ala?
Si est mala s'incunza e ite dannu!
De laorera ai cuss'ala occannu?
E ite dannu s'est mala s'incunza!
Ca s'jierrada diunza diunza
si la passat sa classe bisonzosa!...

Caru Giuanne, da 'ue m'agatto
bramosu de ischire si ses sanu

ti mando una litter' affettuosa.

Faghem' ischire tue calchi cosa
s' in paghe sos partidos sun igue;
faghem' ischire calchi cosa tue
s' igue sos partidos sun in paghe;
ischire calchi cosa tue mi faghe
s' in paghe sun igue sos partidos;
si sos berritticulzos sun unidos,
o non tenen sa forza pius de tando?

Caru Giuanne, da 'ue m' agatto
bramosu de ischire si ses sanu
affettuosa una littera ti mando.

Fors' a ti visitare a presse b' ando
si calch' affare non m' andat imbesse;
fors' a ti visitare b' ando a presse
s' a imbesse no m' andat calch' affare;
fors' ando a presse pro ti visitare
si calch' affare imbesse no m' andat;
ischis ben' est su tempus chi cumandat,
ma bi resesso chi male m' inganne.

Bramosu de ischire si ses sanu.
ti mando affettuosa una littéra
da 'ue m' agatto, caru Giuanne.

Com' a Testone narabilu e.. ' Anne,
si s' Unione at segadu su filu...
Com' a Testone e.. ' Anne, narabilu
si su filu segadu at s' Unione...
E... ' Anne como narali a Testone
s' at s' Unione su filu segadu...
Mura... ch' est pro Bonorva tramontadu,
sa Lega est rutta non bei at riparu!...

Bramosu de ischire si ses sanu
ti mando affettuosa una littéra
da 'ue m' agatto, Giuanne caru.

Des chircar' a Testone pro amparu
a mi torrare custu campione;
des pro amparu chircare a Testone
ma custu campione a mi torrare;
pro ampar' a Testone des chircare
a mi torrare campione custu;
chi appuntu su doighi de austu,
su die 'e Santa Giara ti lu fatto.

Bramosu de ischire si ses sanu
ti mando affettuosa una littéra
caru Giuanne, da 'ue m' agatto.

Ti cumpatto si tardas a m' iscriere,
adiosu Giuanne, a mezus biere.

A Luisi Pinna Angione

(Trintasette retrogradu floridu e tent’a maglia)

Custa olta Luisi già ses duru,
non pares mancu d’Elicon’amigu,
ca tott’in d’una ti ses fatt’areste!

Isettende Pittanu ancora este,
nend’a dognora ch’ingratu ses troppu,
pro chi m’as fattu prommissas invanu!
Ancora isettende a est Pittanu,
chi tropp’ingratu ses dognora nende;
Pittanu a est ancora isettende,
nende chi tropp’ingratu ses dognora;
isettende Pittanu a est ancora
dognora nende chi ses tropp’ingratu.

Custa olta Luisi già ses duru,
non pares mancu d’Elicon’amigu,
ca tott’in d’un’areste ti ses fattu!

Non t’iscrio po daredi maltrattu,
a Clio po lassare in bruna veste,
Ma... bi nd’at zertu de rimproveraredi!
No, non t’iscrio maltrattu pro daredi,
po lassare in bruna veste a Clio;
pro ti dare maltrattu non t’iscrio,
a Clio in bruna veste po lassare;
non t’iscrio maltrattu pro ti dare,
pro lassare a Clio in veste bruna.

Custa olta Luisi già ses duru,
non pares mancu d’Elicon’amigu,
c’areste ti ses fattu tott’in d’una!

Creo no boghes iscusa peruna,
che deo a sa Mus’altare innalza
pro ch’in s’Olimpu a su solitu gioghes.
Creo perun’iscusa chi non boghes,
altar’innalza a sa Musa che deo;
perun’iscusa chi non boghes creo,
che deo innalz’altares a sa Musa;
creo peruna non boghes iscusa,
a sa Musa che deo innalz’altares.

Custa olta Luisi già ses duru,
ca tott’in d’una ti ses fatt’areste,
chi d’Eliconu mancu amigu pares!

Cun Teti faghes prus bonos affares,
ma Moretti de donos francu an fattu
camorristas chi b’ad in Tresnuraghes!
Cun Teti prus affares bonos faghes,
de donos fattu francu an a Moretti;
faghes prus bonos affares cun Teti,
ma Moretti an fattu francu ’e donos;
cun Teti faghes prus affares bonos,
de donos a Moretti an fattu francu.

Custa olta Luisi già ses duru,
ca tott'in d'una ti ses fatt'areste,
non pares d'Elicona amigu mancu!

S'in cust'opera noa agattas ancu
aggiustala, adattala, consonala
comente bonu artista non t'est proa.
S'agattas ancu in cust'opera noa
adattala, cunsonala, e l'aggiusta;
s'agattas ancu in noa opera custa,
aggiustala, cunsonala e l'adattas;
s'in cust'opera noa ancu agattas,
l'adattas e l'aggiusta e la cunsona.

Custa olta Luisi già ses duru,
ca tott'in d'una ti ses fatt'areste,
non pares manc'amigu d'Elicona!

Affettu t'an sas fizas de Latona
e perfettu maniz'antigu metru
emulu de sa lira carboniana.
Sas fizas de Latona affettu t'ana
e metr'antigu manizas perfettu;
sas fizas de Latona t'an affettu
e perfettu metr'antigu manizas,
affettu t'an 'e Latona sas fizas
e manizas perfettu metru antigu.

Custa olta Luisi già ses duru,
ca tott'in d'una ti ses fatt'areste,
non pares d'Elicona mancu amigu!

No amo sotterfugiu o sensu ambigu
nè bram'incensu, ma giusta rejone
chi neret: lugh'a lughe, bugiu a bugiu.
Sens'ambigu no amo o sotterfugiu,
n'incensu, ma rejone giusta bramo;
sens'ambigu nè sutterfugiu amo,
bramo giusta rejone no incensu;
no amo sutterfugiu, ambigu sensu,
n'incensu bramo, ma rejone giusta.

Ca tott'in d'una ti ses fatt'areste,
non pares mancu d'Elicon'amigu,
già ses duru Luisi olta custa!

Pesa ben'e misura si est robusta,
istabilis si fines'e cultur'ada
ca su valor'e s'arte pagos creene.
Misura s'est robusta e pesa bene
s'at cultur'istabilis e finesa;
misura s'est robusta e bene pesa
s'at finesa istabilis e cultura;
pesa bene s'est robusta misura,
s'at cultura e finesa l'istabilisi.

Ca tott'in d'una ti ses fatt'areste,
non pares mancu d'Elicon'amigu,
custa olta già ses duru Luisi!

Si prima a mie isetende fisi,
s'intima so mandende sigur'ista
a currisponder poi istat a tie.
Si prima isetende fisi a mie,
mandende sigur'ista so s'intima;
s'isetende a mie fisi prima,
s'intima sigur'ista so mandende;
si prima a mie fis'isettende,
mandende so s'intima, ista siguru.

Ca tutt'in d'una ti ses fatt'areste,
non pares mancu d'Elicon'amigu,
custa olta Luisi già ses duru!

Su parrer tou m'interessat puru,
a narrer si bellu est su cantu nou;
m'interessat su parrer puru tou,
su nou cantu si est bellu a narrer;
m'interessat puru su tou parrer,
a narrer si bell'est su nou cantu;
intantu rezzi un'strinta 'e manu
da su tou carissimu Pittanu.

A Pedru Caria

(Trintases ottagonale)

Caria ti rispetto e ti corteggio
pro chi sa fama tua est registrada
in s’Idioma Sardu a cifras d’oro.

Sa corona t’offerzo a bonu coro
ma ti cherzo padronu d’Eliconu;
t’offerzo a bonu coro sa corona
ma d’Eliconu padronu ti cherzo;
de coro sa corona ti l’offerzo
ma d’Eliconu ti cherzo padronu;
sa corona t’offerzo a coro bonu
pro dominare sa zente non doma.

Caria ti rispetto e ti corteggio
pro chi sa fama tua est registrada
a cifras d’oro in su Sardu Idioma.

Ecco s’iscetru, usalu pro soma
a chie at mala musa e malu metru;
usalu pro soma, ecco s’iscetru,
a chie at malu metru e mala musa;
ecco s’iscetru, ma pro soma l’usa
a chie at mala musa e metru malu;
ecco s’iscetru, ma pro soma usàlu
a chie de t’opponner at s’azzardu!

Caria ti rispetto e ti corteggio
pro chi sa fama tua est registrada
a cifras d’oro in s’Idioma Sardu.

Ses mente dotta e sambene gagliardu
de Melpomene as sa nota eccellente;
ses sambene gagliardu e dotta mente
de Melpomene as s’eccellente nota;
ses sambene gagliardu e mente dotta
ch’as s’eccellente nota ’e Melpomene;
ses mente dotta e gagliardu sambéne
segund’istella in Marghine ispuntada.

Caria ti rispetto e ti corteggio
in s’Idioma Sardu a cifras d’oro
ca sa fama tua est registrada.

Custu donu Morette ti lu dada
mancari non poete bonu e giustu;
ma ti lu dat Morette donu custu
mancari non poete giustu e bonu;
ma ti lu dat Morette custu donu
mancari bonu nè giustu poete;
ma custu donu ti lu dat Morette
pignu distintu ’e memoria sua.

Caria ti rispetto e ti corteggio
in s’Idioma Sardu a cifras d’oro
ca registrada est sa fama tua.

Comente anzianu tue azua
inue no est Pittanu cumpetente;
tue azua anzianu comente
inue cumpetente no est Pittanu;
tue azua comente anzianu
cumpetente Pittanu no est inue;
comente anzianu azua tue,
sa patria illustra, istim’e ama.

Caria ti rispetto e ti corteggio
in s’Idioma Sardu a cifras d’oro
ca registrada est sa tua fama.

Tzertos ciapinos sun burdinde trama,
reduinde sos giardinos a desertos!
Burdinde trama sun ciapinos tzertos,
reduind’a desertos sos giardinos!
Burdinde trama sun tzertos ciapinos,
sos giardinos desertos reduinde!
Tzertos ciapinos trama sun burdinde
guastende sa bella poesia!...

Pro chi sa fama tua est registrada
in s’Idioma Sardu a cifras d’oro
ti rispetto e corteggio Caria.

Custa nue d’offesa a s’armonia
destrue cun sa marghinesa frusta;
d’offesa a s’armonia nue custa
cun sa frusta de Marghine destrue;
d’offes’a s’armonia custa nue
destrue cun sa frusta marghinesa;
a s’armonia custa nue d’offesa
sepultachela sutta su tappeto!

Pro chi sa fama tua est registrada
in s’Idioma Sardu a cifras d’oro
Caria, ti corteggio e ti rispetto.

De fagher tottu a puntinu isetto,
che reffinu ’e dottu a los disfagher;
isetto tottu a puntinu ’e fagher,
a los disfagher che reffinu ’e dottu;
isetto a puntinu ’e fagher tottu,
a lo disfagher ch’e dottu reffinu;
isetto ’e fagher tottu a puntinu
ca su meritu l’as e mi nde preggio.

Pro chi sa fama tua est registrada
in s’Idioma Sardu a cifras d’oro
Caria, ti rispetto e ti corteggio.

Adiu e a Moretti in mente tene:
mira chi t’amat e ti cheret bene.

A Remundu Piras pitzinnu

Cando cantas cun Sassu e cun Morette,
lassa s'illusione e fantasias;
deo no nego chi òmines sias
ma no t'illudas chi sias poete.
Su macchine est de trintases zenias
ma tue nde possedis trintasette.
Sa natura in-cue at fattu abusu
chi ti nd'at dadu una ratza in piusu.

A s'amante defunta

(Trintases torradu a latu)

Trista ghirlanda deponzo
in sa tumba 'e Flora mia
tessid'a rosas e lizos!

Forte tristura e fastizos
dadu m'as o sorte dura!
Fastizos, forte tristura
dadu m'as o dura sorte!
Tristura e fastizos forte
o dura sorte m'as dadu!
Ca m'as in vida privadu
de cudda ch'apo istimadu
pius de tottu sas cosas!

Trista ghirlanda deponzo
in sa tumba 'e Flora mia
tessid'a lizos e rosas!

Lughen tantu piedosas
chi brunu jughen su mantu!
Lughen piedosas tantu,
chi brunu su mantu jughen!
Tantu piedosas lughen
chi jughen su mantu brunu!
Faghind'ischire a dognunu:
riposende inoghe sunu
sos ossos de sa dechida !

Trista ghirlanda deponzo
in sa tumba 'e Flora mia
a ros'e lizos tessida!

Inue ses sepellida
genufless'igue in pes!
Sepellida inue ses
genuflessu in pes igue!
Sepellida ses inue
igue in pes genuflessu!
Su maestosu cipressu
Bagno 'e piantu indefessu
bramende ch'eo succumba!

Trista ghirlanda deponzo
tessid'a rosas e lizos
de Flora mia in sa tumba!

Sa mia bella culumba
cara aia che istella !
Sa mia culumba bella
che istella cara aia!
Sa bella culumba mia
che istella aia cara!
E oe sa morte avara
l'at reduida a sa bara
in sa menzus pitzinnia!

Trista ghirlanda deponzo
tessid’a rosas e lizos
in sa tumba ’e Flora mia!

Solu, morzende Maria,
ite dolu so provende!
Solu, Maria morzende,
provende so ite dolu!
Morzende Maria, solu,
provend’ite dolu so!
Senz’issa non vivo no,
morte ti prego ajò
a mie destrui ancora!

Trista ghirlanda deponzo
tessid’a rosas e lizos
In sa tumba ’e mia Flora!

Ti giamo, nende a dogn’ora:
sa chi amo tantu est torrende!
Ti giamo, a dogn’ora nende:
torrend’est sa chi tant’amo!
Nend’a dogn’ora ti giamo:
torrend’est sa ch’amo tantu!
Fissende su campusantu;
ma unu riu ’e piantu
mi rendet turba sa vista!...

Tessid’a rosas e lizos
in sa tumba ’e Flora mia
deponzo ghirlanda trista!

Tue, tela oscura e mista,
vela custa sepoltura!
Tue, tela mista oscura,
custa sepoltura vela!
Tue, mista oscura tela,
vela sepoltura custa!
Chi occultat sa venusta
Dea mia onesta e giusta,
ch’a su mundu at dadu blanda!

Tessid’a rosas e lizos
in sa tumba ’e Flora mia
deponzo trista ghirlanda!

Morte fatale nefanda,
sa sorte m’as giuttu male!
Morte nefanda fatale
male m’as giuttu sa sorte!
Fatale nefanda morte
sa sorte mala m’as giuttu!
Tristu, bestidu ’e luttu,
pianghindedi a succuttu,
a t’attittare mi ponzo!...

Tessid’a rosas e lizos
in sa tumba ’e Flora mia
trista ghirlanda deponzo!

Offerindi in memoria
unu Pater Ave Gloria.

A s'amigu Piludu

(Trintasette retrogradu fluridu e tent'a maglia)

Piludu, già ch'ammiras sos modellos
ti nde mand'unu como a nou fattu
e ispero chi t'ad a dilettere.

Non cretes ch'est braga 'e m'innalzare
che poetes de vaga olada musa
ch'usurpan fama e gloria terrestre!
No cretes braga e m'innalzare ch'este
de vaga olada musa che poetes!
Braga 'e m'innalzare ch'est no cretes
che poetes d'olada musa vaga!
Non cretes d'innalzaremi ch'est braga
che vaga musa 'e poetes bolada!

Piludu, già ch'ammiras sos modellos
ti nde mand'unu como a nou fattu
e ispero ch'a dilettere t'ada.

Regalu chi Pittanu a tie dada
mustralu a chi est de Omero amigu,
e... mi no ti lu furen dae manu!
Regalu chi a tie dat Pittanu
a chi amigu est de Omero mustràlu;
chi dat a tie Pittanu est regalu
mustralu de Omero amigu est chie ;
regalu chi Pittanu dat a tie
mustralu a chi amigu est de Omero.

Piludu, già ch'ammiras sos modellos
ti nde mand'unu como a nou fattu
e chi t'ad a cuntentare ispero.

Oe in s'Elicona conto zero
ma... dogn'eroe affronto e and'attentu
in s'isceglie sa cosa pius bona.
Oe si conto zero in s'Elicona,
m'and'attent'e affronto dogn'eroe;
si conto zero in s'Elicona oe,
ma dogn'eroe and'attent'e affronto;
oe s'in s'Elicona zero conto,
m'affronto dogn'eroe, attentu ando.

Piludu, già ch'ammiras sos modellos,
ispero chi t'ad a cuntentare,
com'unu fattu a nou ti nde mando.

Si cres, cos'e Iscanu ti domando:
si ses sanu cun sos de domo tottu,
e si sun bios Bore e Cicciu Rosa?
Si cres, ti domando 'e Iscanu cosa:
cun tottu sos de domo si ses sanu?
Si cres, cosa ti domand'e Iscanu:
sanu cun tottu sos de domo ses?
Cosa domando 'e Iscanu, si cres:

si ses sanu cun tottu sos de domo?

Piludu, già ch’ammiras sos modellos,
ispero chi t’ad a cuntentare
ti nde mand’un’a nou fattu como.

Sos amigos in comunu los assomo,
sos antigos e noos a prou tottu,
e dà tantos saludos a dognunu.
Assomo sos amigos in comunu,
a prou tottu sos noos e antigos;
los assom’in comunu sos amigos,
sos antigos a prou tottu e noos;
sos amigos in comunu assomolos,
sos noos e antigos tottu a prou.

Piludu, già ch’ammiras sos modellos,
ispero chi t’ad a cuntentare,
ti nde mand’unu como fattu a nou.

Iscrie puru a piaghère tou
a mie podes crer m’est gratu tantu,
in custu logu de Musas oscuru ..!
A piaghère tou iscrie puru,
podes crer gratu tantu m’est a mie;
a piaghère tou puru iscrie,
e mie tantu gratu est podes crere;
iscrie puru a tou piaghère,
podes crer ch’a mie est tantu gratu.

Piludu, già ch’ammiras sos modellos,
ispero chi t’ad a cuntentare,
ti nde mand’unu como a nou fattu.

Cando s’ispassu ammento trattu trattu,
tando lamento su crudu Destinu
chi m’ad alluntanadu dae Parnassu!
Trattu trattu, cand’ammento s’ispassu,
lamento su Destinu crudu tando;
trattu trattu, s’ispassu ammento cando,
tando su crudu Destinu lamento;
cando s’ispassu trattu trattu ammento,
lamento tando su Destinu crudu.

Ispero chi t’ad a cuntentare,
ti nde mand’unu como fatt’a nou
già ch’ammiras sos modellos Piludu.

In custu logu so chiettu e mudu,
nè gustu nè diletu ’e liras ch’ada
de poder a sa vena dare isfogu!
Chiett’e mudu so in custu logu,
dilett’e liras no ch’ad e nè gustu!
Mud’e chiettu so in logu custu,
nè gust’e liras ch’ad e nè diletu!
In custu logu so mud’e chiettu
ca diletu nè gustu ch’at de liras!

Ispero chi t’ad a cuntentare,
ti nde mand’unu como fatt’a nou

Piludu, già chi modellos ammiras.

Su larallallai, dillos e andiras,
nara, de grillos fragellos sun custos,
chi die e notte los intendes gai...!
Dillos, andiras e larallallai,
custos de grillos sun fragellos, nara;
dillos, andiras, laraillellara,
nara, custos fragellos sun de grillos;
larallallai, andiras e dillos,
de grillos, nara, sun custos fragellos.

Ispero chi t'ad a cuntentare,
ti nde mand'unu como fatt'a nou,
Piludu, già ch'ammiras sos modellos.

Sos logos nostros de recreu bellos
disaogos, ch'a Deu incantan, dana,
e deo nde so ruttu in mes'e mostros!
De recreu sos bellos logos nostros
dan disaogos, ch'incantan a Deu;
sos logos nostros bellos de recreu
dan, ch'a Deu incantan, disaogos;
sos de recreu bellos nostros logos
dan disaogos, ch'a Deu incantana.

E si nos vantan, nos est de derettu:
adiu, e ti saludo cun affettu.

A su carissimu Angelinu Pedrette

(Trintasette retrogadu floridu e tent’a maglia)

Si cheres a calcunu isbalordire,
Pedrette, cando cantas in sas garas,
presentadi cun custa trinettada.

Mal’a fagher est meda improvvisada
ca est de gala seda infust’in oro
e de coro a dognunu det piaghere.
Improvvisada est meda mal’a faghene
ca est infust’in oro sed’e gala;
fagher improvvisada est meda mala
ca est de gala infusta in oro seda;
fagher improvvisada est mala meda
ca seda ’e gala est in oro infusta.

Si cheres a calcunu isbalordire,
Pedrette, cando cantas in sas garas
presentadi cun trinettada custa.

Po sos pazosos est crudele frusta,
ch’ilgonzosos pro fele an lenta fua
e sutta tua domas dogni areste...
Crudele frusta a sos pazosos este,
ch’an lenta fua ilgonzosos pro fele;
pro sos pazosos est frusta crudele,
pro fele an lenta fua bilgonzosos;
crudele frusta est pro sos pazosos,
bilgonzosos pro fele an fua lenta.

Si cheres a calcunu isbalordire,
Pedrette, cando cantas in sas garas
cun custa trinettada ti presenta.

Cand’andan a bogare ferramenta
tand’e domare su poete est s’ora,
ancora chi perdonu ti domandan.
Ferrament’a bogare cando andan
s’or’e domare su poet’est tando;
ferrament’a bogare andan cando
tando est s’ora su poet’a domare;
cand’andan ferramenta pro bogare
s’or’e domare tando est su poete.

Si cheres a calcunu isbalordire
presentadi cun custa trinettada
cand’in sas garas cantas, o Pedrette.

Usa sas noas armas de Morette
chi sa Musa de parmas tando t’ornas
e lis agiornas poderes e proas.
Usa sas armas de Morette noas
chi tando t’ornas de parmas sa Musa;
sas armas noas de Morette usa
chi sa Musa tando t’ornas de parmas;
usa sas de Morette noas armas

chi de parmas sa Musa t'ornas tando.

Si cheres a calcunu isbalordire
presentadi cun custa trinettada
in sas garas, Pedrette, cantas cando.

Deo so occupadu e no bi ando
ma leo in summu gradu tantas lodes
de sos prodes chi meritos an oe.
Deo non b'ando c'occupadu soe,
in gradu summu tantas lodes leo;
ca so occupadu e non bando deo,
ma tantas lodes leo in summu gradu;
deo non b'ando ca soe occupadu,
in gradu summu leo lodes tantas.

Si cheres a calcunu isbalordire
presentadi cun custa trinettada,
Pedrette, cando in sas garas cantas.

Collo su fruttu 'e sas bonas piantas,
c'Apollo dat coronas raras, bellas,
a sas istellas ch'alziat dogni astutu.
Deo de bonas piantas collo fruttu,
coronas bellas, raras, dad'Apollo;
de sas bonas piantas fruttu collo,
c'Apollo raras, bellas, dat coronas;
collo su fruttu 'e sas piantas bonas,
coronas bellas dat Apollo e raras.

Si cheres a calcunu isbalordire
presentadi cun custa trinettada,
Pedrette, cando cantas in sas garas.

Si s'Arte 'e su modellu bene imparas
Marte ti creen, de poderes pienu,
e in or'e velenu ses fragellu.
Si ben'imparas s'Arte 'e su modellu,
de poderes pienu, ti creen Marte;
s'imparas ben'e su modellu s'Arte,
Marte, pienu 'e poderes, ti creene;
si s'Arte 'e su modellu imparas bene,
ti creen Marte, pienu 'e poderes.

Pedrette, cando cantas in sas garas
presentadi cun custa trinettada
s'a calicunu isbalordire cheres.

De su Parnasu si creen tottu meres,
cant'est Pegasu in motu sun in lotta,
poi totta siccada est Ippocrene!
Meres tottu de Parnasu si creene,
in lotta sun cant'in motu est Pegasu;
tottu meres si creen de su Parnasu,
in lotta sun cant'est Pegasu in motu;
meres de su Parnasu si creen tottu,
cant'in mot'est Pegasu in lotta sunu.

Pedrette, cando cantas in sas garas
presentadi cun custa trinettada

s'isbalordire cheres a calcunu.

Gentile sias, modestu e comunu,
s'istil'onestu est de s'ischire pernu,
guvernu de sas grandes poesias.
Gentile, modestu e comunu sias,
pern'e s'ischire est s'onestu istile;
modestu sias, comun'e gentile,
de ischire pernu est s'istile onestu;
gentile sias, comunu e modestu,
s'onestu istile pern'est de s'ischire.

Presentadi cun custa trinettada,
Pedrette, cando cantas in sas garas
si cheres a calcunu isbalordire.

Notizias de te bramo rezire,
delizias pro me chi tantu t'amo;
notizias de te rezire bramo,
t'amo tantu e delizia est pro me;
bramo rezire notizias de te,
pro me chi tantu t'amo sun delizias ;
dae te bramo rezire notizias,
delizias pro me chi t'amo tantu.
Mira ch'attendo, e ti saludo intantu.

A su collega Antoni Farina

(Trintasette retrogradu floridu e tent’a maglia)

Da su esser Farina ingullione
t’as lassadu andare sa fortuna
chi fit deretta a tie destinada.

As tentu fissa s’idea ostinada
e turment’e pelea a mie as postu
ca m’as fattu mancare a sa prommissa.
As tentu s’ostinada idea fissa,
pelea post’a mie as e turmentu!
S’idea ostinada e fiss’as tentu,
turmentu a mie postu as e pelea!
As tentu fissa ostinada s’idea,
pelea e turmentu as postu a mie!

Da su esser Farina ingullione
t’as lassadu andare sa fortuna
chi destinada eretta fid a tie.

Pensa chi no est Pasca dogni die,
un’immensa burrasca isetta puru
ca... su mare oe est mansu, cras areste.
Pens’ogni die chi Pasca no este,
una burrasca puru isett’immensa;
chi no est Pasca dogni die pensa,
isetta puru immensa una burrasca;
pensa chi ogni die no est Pasca,
una burrasca immensa puru isetta.

Da su esser Farina ingullione
t’as lassadu andare sa fortuna
chi destinada a tie fit deretta.

Su cuntrattare prima unu poeta,
dat pensare a dognunu in base giusta,
c’a onore nè Musa no ad istima.
Su cuntrattare unu poeta prima,
dognunu in base giusta det pensare;
unu poeta prima a cuntrattare,
pensare in giusta base det dognunu;
su cuntrattare prima poet’unu,
dat dognun’a pensare in giusta basa.

Da su esser Farina ingullione
chi fit deretta a tie destinada
sa fortuna lassadu andare t’asa

Neghe siguru a mie no nde dasa,
ca.. degh’oltas a tie pregad’apo
e tue... sempre ti ses tentu duru.
A mie neghe no nde das siguru,
c’a tie pregad’apo boltas deghe;
de siguru no das a mie neghe,
ca deghe oltas pregad’apo a tie;
neghe siguru no nde das a mie,
c’a tie apo deghe oltas pregadu.

Da su esser Farina ingullione,
chi fit derett’a tie destinada
andare sa fortuna ti as lassadu.

Deo, cun tegus bene apo trattadu,
e creo, e creen de nos trattare ancora,
mancari... puntigliadu apes cun megus.
Deo, bene trattadu apo cun tegus,
e creen ancora ’e nos trattare creo;
bene trattadu cun tegus ap’eo,
e creo ’e nos trattar’ancora e creene;
cun tegus deo apo trattadu bene,
e creen e creo ancora ’e nos trattare.

Da su esser Farina ingullione,
chi fit derett’a tie destinada
sa fortuna lassadu ti as andare.

Morett’istesit gratu e t’invitare
fetti chi fattu l’as bruna proposta
chi sa Giuria s’impressionesit.
Moretti a t’invitare gratu istesit,
fattu bruna proposta chi l’as fetti;
grat’invitaredi istesit Moretti,
fetti bruna proposta chi l’as fattu;
Moretti a t’invitare istesit gratu,
fattu fetti chi l’as proposta bruna.

Da su esser Farina ingullione,
chi fit derett’a tie destinada
t’as lassadu andare sa fortuna.

Si ses sanu m’imbia rispost’una,
si crees sa mia ’e meresser riscontru
po no narrer chi t’apo iscrittu invanu.
M’imbia una risposta si ses sanu,
s’e meresser riscontru sa mia crees;
una risposta m’imbia si sanu ses,
s’e meresser riscontru crees sa mia;
si sanu ses una risposta imbia
si crees sa mia riscontru ’e meressere.

Chi fit derett’a tie destinada
t’as lassadu andare sa fortuna,
ingullione Farina da essere.

Cumprendo chi est cosa ’e cumpadessere,
attendo geniosa faina tua
po chi tranchigliu e pacificu reste.
Cumprendo cosa ’e cumpadesser este,
geniosa faina tua attendo;
Cosa ’e cumpadesser est comprendo,
attendo faina tua geniosa;
cumprendo ch’est de cumpadesser cosa
e genios’attendo tua faina.

Chi fit derett’a tie destinada
t’as lassadu andare sa fortuna
ingullione da esser Farina.

Si passas a cust'ala ch'avvicina,
e lassa mala impressione dogni,
chi si nde formen un'idea giusta.
Ch'avvicina si passas ala custa,
e dogni mala impressione lassas;
ch'avvicina a cust'ala si che passas,
e lassas dogn'impressione mala;
ch'avvicina si passas a cust'ala,
e lassas dogni mala impressione.

Chi fit derett'a tie destinada
t'as lassadu andare sa fortuna,
da su esser Farina ingullione.

Ti saludo cun tutt'affezione,
nè dudo sa risposta chi aer potta;
ti saludo cun affezione totta,
chi pott'aer risposta no nde dudo;
cun tutt'affezione ti saludo,
nè dudo chi pott'aer sa risposta:
pezzi... chi non lu fettas apposta!

A Tortolì

Postu de eranu Tortolì dimorada
pagos metros da mare distante
s'astru maggiore cando essidi indorada
cun s'aurora lughida e ismagliante,
circa tremizza el de zente abitante.
Sollecitosa chi sempre mezzorada,
sa coltivazione industriale l'adornada
l'irrichidi e l'onorada.

De s'Ogliastra sa perla e diamante
sa natura sa sorte gli avvalorada
chi sa Barbagia e Trexenta l'adorada
cale provvista Dea consolante
ca sa zente este onesta ed est costante
s'istranzu a su trattare s'innamorada
cun aranzu e limone lu ristorada
mela, pira e nespula abbondante.

Hat poltu, ferrovia cun bischera,
fabbrica e broccas, teulas e cimentu
cun grande conza e amenos giardinis
pienos de grazia vitale.
Cun bella vista capu essenziale
hat custu logu e fiores divinos
tottus s'annu profumos e intentu
e deghe iddas li faghene isfera.

Su sole ismagliante in primavera interprete de s'aspettu pius gentile
fra s'istoricu tou Santuariu in sa Magna sede vescovile.
Guida de sacru insegnamentu unida a su famosu seminariu
de galateo e de educazione utile istruttiva e necessariu
hat de istruzzos un'allevamentu
ch'in totta s'Europa este campione
pro custu a ti cantare amos riscione
o Tortolì sos meritos chi as tentu.

A Tzizzu Rosa pro Antoni Piludu

A tie caru amigu amadu Rosa
unu cantigu ispedo a pubblicare,
e s'Antoni Piludu tenet prosa
s'appened a cantare, no istet mudu;
si prosas tened Antoni Piludu
no istet mudu, a cantare s'appenet,
e s'Antoni piludu prosas tenet
no istet mudu, s'appenet a cantare.

Custa t'intrego pro mi la torrare
isatta, giusta a comente l'allego;
e pro mi la torrare custa intrego
a comente l'allego, isatta e giusta;
e pro mi la torrare intrego custa
adornada de cosas bellas tantas.

Rinnovet dae nou sas piantas,
m'a su geniu sou chì si provet;
dae nou sas piantas rinnovet,
ma chi si provet a su geniu sou;
sas piantas rinnovet dae nou,
bastat chi de cantare no desistet.

A tie caru amigu amadu Rosa
unu cantigu ispedo a pubblicare.
Custa t'intrego pro mi la torrare
isatta e giusta, comente l'allego;
e pro mi la torrare custa intrego
a comente l'allego, isatta e giusta;
e pro mi la torrare intrego custa
de tantas bellas cosas adornada.

Non de fiamas o de iras fundada,
ma miras santas amorosas bramas;
non de iras fundadas o de fiamas
ma bramas amorosas santas miras;
non de fiamas fundadas o de iras
ma bramas santas miras amorosas.

E s'Antoni Piludu tenet prosas
s'appened a cantare, no istet mudu;
e si tenet prosas Antoni Piludu
no istet mudu, a cantare s'appenet;
e s'Antoni Piludu prosas tenet
s'appenet a cantare, mudu no istet.

Si resistit in musa ed est cantante,
eccolla s'ora e cumparrer gigante;
ma si su sett'e mesu retogadu
non torrat, est de forza ispossessadu.

Bacu e Bacantes de Tresnuraghes

Tra sos buffadores bellos
...devotos de su zilleri
Pedru Tedde est su giaeri
de cubas e carradellos

De rampu in rampu attraessu
Est che caddu senza frenu
Pro cussu a Bibbia fenu
L'hant intradu su processu
Però bi l'hant retrocessu
Prommore de Bibbia Pira.
Pietrinu est postu in ira
Contr'à Apollo arrabiadu
E a Baccu ch’at portadu
Pro dispettu de Ipocrene.
Modestu è Billia Attene
Buffan pro deghe de nois
B'est però Antoni Fois
Chi sich'imbolat che lampu
Inue biede rampu
Bistat da manzanu a sero
Franziscu Poddighe zero
In mesu a cussos beones
Non bastan tres ampullones
Pro cuntentare a Feranu;
Poi Laconi Pitanu
Cheret sa cuba calende
Giagu Madau buffende
Paret una vela isparta
E Raffaele Perarta
Suet pro battor bitellos
Chi paren frades gemellos
Issu e Micheli Caria;
In bidda nostra allegria
Che faghen sos buffadores
E diventan cantadores
Che Giorzi Antonimaria.
E Pissenti in cumpagnia
Est bell'isfunda cubeddos
Trobiolos e conzeddos
Asciutta in ue passat
Boriccu Sale non lassat
Mai sa manu passare
E Pineddu pro buffare
Finz'à su sogru la frigat
Mancu male chi s'isbrigat
Giuanne Ruggiu e fiddoru.
Su inu buffat che soru
Compare Peppe Remundu;
Fin a nd'e ider su fundu
Sos fizzos ad imparadu;
Zuseppe Sulas basadu
S'at sa terra e fattu votu;
Mancari crepene tottu
Cun su inu istat in gherra
Unu pagu a Antoni Serra

B'est mandrone pro buffare;
Ma gia lu lassat cantare
Pro cussu Giuliu Monte
Coraggiosu paret fronte
Cantu inu in cuba durat;
Su chi pagu sinde incurat
Paret Billia Murone
Cun compare Troddione
E cun Giuanne Deriu,
Paren chi sichen su riu
Cando imbuccan tottos tres
Pro cussu craccan a pes
L'azzuffan da s'imbudeddu
Ma Prosperinu e Cubeddu
Asciutan su labiolu.
Pedru Luisi salbagnolu
Si ch'est torradu a s'avezzu;
Mancari Billia Ezzu
Attachede a binu e birra.
Antoni Maria Chirra
Paret chi non li piagat
Ma s'appena nd'è fiagat
C'accudit a man in muru;
Pittanu Idili puru
Cun Pasquale Crabai
Non sind'istracana mai
A conca a su carradellu;
Sento chi Antoni Zinellu
Li faghet su chiri cori,
E finzas Ciciu Etori
S'arrangiat tazza pro tazza
Massimu in contos de cazza
Cun Canetto e cun Istara
Cun sa cuba a cara a cara
Paren in corte e Assisi
Tando b'est Larentu Brisi
Chi ch'avviat a sa grutta
E isfidat a disputa
A Gigi e a Tittinu
Sas ottavas de su inu
In terra faghen su fossu;
Pero Angelinu Cossu
Los superat in trinetta
Chi tremet finas s'iscietta
De sa forza de la girare;
Ma unu bonu esemplare
B'est Rafaele Naìtana
S'in sa tazza non cuitana
Lean s'ampulla ambas manos;
E finas frades Iscanos
Sun amigos de Noè
Chi l'agattat est Lugliè
Bene a s'istudiantina
Tres poddighes in sa tina
Nd'è buffat e mancu musciu
A su chi lead a tusciu
Est a su vitirinariu
Ma poi b'est dottor Mariu
Chi li faghet sa rezzetta
Pro non bistare etta etta

C'assucuttit s'ampullone
E muscadellu e zirone
Tottu sun passende a fogu
Pro culpa 'e predi Antiogu
Chi troppu onu lu faghede
Ca a issu puru piaghede
Che a d'ogni cristianu
E pro cussu predi Canu
Che'enit da in pagh'in pagu
O pro semplice disvagu
O pro funebre trasportu
E pro s'anima de su mortu
Faghet solennes libadas
E trazzat a Magumadas
Calchi pedde reverenda.
Ma già acconzat sa faccenda
Compare e Bore Melone
Un atteru campione
De sa nostra cunfraria.
Giuanne Zucca est ebbia
Chi sinde faghet superbu
Ma già best compare e Verbu
Chi lu ponet in ragione
Cun su capu istazione
Chi siche coghet che Mura,
A chie non faghet paura
Est a signor Leonardu
Chi pro su nettare sardu
Semper est prontu a s'appellu,
E a Raffaele Zinellu
Già l'istrimittit su coro
Su inu in colore de oro
Lu giughet a pompa e gala,
Finzas Anghileddu Pala
Non est delicadu tantu
Monzu monzu santu santu
S'allegreat Giuanne Arru
Ne mancu faghet ismarru
A mastro Piras Remundu
Ma su chi imberghet a fundu
Già est Micheli Deriu
Est su tippiri in s'istiu
Sempere assuttu e continu,
Su ch'est Billia Mastinu
Mancari manizzet fogu
Già si faghet facci grogu
A dananti e su cupone
E Pedru mancari ezzone
Non li ammodigat sas barras
Però a Bantine Marras
Li faghet su bau bau
E Angelinu Madau
Nde l'attit tristu che monza,
Chie non tenet birgonza
Est Battista su fradile
Manc'à su chitt'impuddile
Su inu li faghet grisù
E Ciciu Cossu respisu
Paret su re faraone
Pacificu e cuntentone

Suzzende su murgueo,
Mancu su genneru creu
Chi lu mastighet buffende;
E bil'istat rinfaccende
Antoni Giuanne Pira.
Ei sos fizzos lu mira
Cantu sos primos de idda
Su chest Giuanne Massidda
Chi lu buffat pasa pasa
Cantu pius nd'eli dasa
Bistat a discrezione,
Finzas Antoni Murone
Lu faghet a suzzadura
Ei s'uscieri de pretura
Paret su sotu perpetu
Ma a lu ponner in apretu
Best s'avvocadu Mastinu
E Billia in magasinu
Non si chistat a un'ala;
Mancari Gavinu Pala
Non andet arranga arranga
E pro cussu signor Ganga
Si faghet semper che moro
Deo puru in mesu insoro
Nd'e buffo cantu una craba
Chie lu coghet a Saba
Est mastro Zuseppe Sanna
Ca buffende a tazza manna
Sinde riede a zocheddu
E Gaitanu Mugheddu
Già sinde faghet a lua
Cantu su suzzu de sa ua
Li piaghede a Memmeche
Finzas Anghileddu Secche
B'istat a conca a funtana
O, sughesc'à battilana
Su ziccheddu non li andada
Ma s'arte bi lis cumandada
Comente a signor Sonetti;
Issu lu fragat iscetti;
Ma senza negare mai
Su matessi est mastro Lai
E poi sos fizzos tottu
Finzas Carmene est devottu
De su fruttu e su sarmentu
Chie l'iede a retentu
Est Ferdinando Morette
Angelinu ìet pro sette
Ed'est sempere asciuttu in bucca
Gai e tottu Bachis Zucca
Bontempone in cumpagnia
E compare Fadda Andria
Lu currede a perdighinu.
Finas Cocco Pietrinu
Facci ruggiu sinde faghet
A sughi non li piaghet
Est Anghelu Maria Sozu
Chi paret unu lerozu
Da su manzanu a su sero
E cadditeddos davvero

Giughen istelzu pro deghe
Ande de bellu cul'e feghe
L'han premiadu in Casteddu!
Innassiu bellu pudeddu
Sa tattica bat leadu
O solu o accompagnadu
Buffat; silenziu e mudu.
E sinde faghet a ludu
Cicciu Chirra calchi olta,
E l'essit sa vena molta
De sestas e battorinas
E Gaitanu Solinas
Ande un'ater'ambesue
O già l'ides rue rue
Cand est cottu est pius sanu!
Ma mancu a Franziscu Ispanu
Non nde li pesat s'artuddu
Est semper Ruggiu che Puddu
Compare Billia Secche
Chi paret abimelecche
Caminende a faccia a terra.
Depoi Pittanu Serra
Ponet sa cuba in guai;
Mastru Massiminu Lai
Già sinde faghet che zozzo
E best Giuanninu Mozzo
Chi de baccu mai ischeddat
E a tres limbas faeddat
Cando l'accuccuran bene.
Però cun Cicciu Attene
Cheren chi lestros s'ismontene,
Chi su ch'est Giuanne Contene
Non l'ammoddigat su brazzu
E non li timet mustazzu
Compare Andria Caria
Chi cantende a poesia
Paret unu Rodomonte
Però Antoni Demonte
Non bila frigan seguru,
Antoni Lacana puru
B'intrat a mesu e truigos
E sunu bonos amigos
Ca b'han leadu manizzos,
mastru Loche cun sos fizzos
già non la faghen a punzos
a galera! Sos murrunzos!
Buffana e cantana tottu
finz'a cando su pippottu
lu ponen a fund in susu.
Chie lu giughede a usu
est Antiogu Deriu
buffat buttiu a buttiu
finzas da sa damigiana
Chie non de tenet gana
Su frade compar' Antine
Un'ateru filtru fine,
Non l'abbaidat colore;
Chie di leat sapore
Bene, est Anghelu Ozzanu
Però su fizzu Pittanu

Bila frigat a su babbu
Ca bi tenet bellu grabbu
Cun frades Cartas buffende
Che riu mudu trazzende
Sas tazzas suzzan che lampu
Chie non l'ogat a campu
Est Cossu Antoni Maria;
Pagu amante de cumpagnia
In domo buffada e pasada,
Su chi a murrunzu lu asada
E fiagat sa cannedda
Forzi a Larentu Pischedda
Ma a su Babbu già l'aggradat.
Chie pagu sinde infadat
Est Antun' Anghelu Deriu
Tantu e lu ponner in briu
Ca l'aggradat su ziccheddu
Antoni Sozzu; aiuzzeddu
N'assazzat finz'à si coghere,
Però a chie at a noghere
A Corona su barberi
Non lu iden in Zilleri
Ma però si nd'è di dana
Siccat finzas sa funtana,
Chei su fizzu Corneliu
Chi mai tenet asseliu
issu e Boriccu Cadone
Cun Antero in unione
E cun Cavia e Zinellu
Chie non pesat burdellu
Est mastro Efisiu Contene
O si pensen chi s'affontene
Mancari oghen tazza manna;
Ne mancu Pittanu Sanna
Non sinde leat velenu
E Antoni lenu. . .lenu
A faccia a su carradellu
Dat puntos a su camellu
Massimu in binu lichittu.
B'est mastro Fadda Ciccittu
Chi calcat tottu sas zassos
Chi finzamentas a sassos
Siccaiat si vit binu!
Sozzu Giuann' Austinu
Non s'addurat a cuizzu
Anton Anghelu su fizzu
Buffat pro tres mastodontes
Ma mancu Pittanu Pontes
Non lu lassat aghedare
E lu faghet a cantare
Finzas calchi batterata :
Zeniosu est signor Satta
Cando cuntrastat cu Baccu
Paret ettende a su saccu
Semper tranquillu e gioccundu;
Unu puttu senza fundu
Paret Paulinu Pinna
Chi lu suzzat ninna ninna
Est Angelinu Peralta,
Iscummitto senza falta

Chi buffat finzas dormidu
Ca paret corvu sididu
Su lu ider a sa cara.
E finzas Antoni Fara
S'allegreat in cumpagnia
Su fizzly Antoni Maria
Si faghet ruggiu che fogu
Tottu risu e tottu giogu
Paret un evangelista
Poi Dettori Battista
Chi cheret pagu baccanu
Ma si lu proas, marranu
A chida intrea buffende!
Mai lu ides riende
Semper de unu tenore;
Cicciu Cavia est buffadore
Ma andada isala isala
E gai est Franziscu Pala
Che ala de corvu Nieddu
Non ti naro de Pireddeddu
Chi de Baccu est cappellanu
E li servit fittianu
Cun trassas e cun manizzos;
Murri modde cun sos fizzos
De su babbu intran in mesu
Battista Marras Milesu
Est sottile che ambidda
Ma cantu su primmu de idda
A Baccu faghet onore
Chie li leat sabore
Est mastru Giuliu Pala;
Binu, abbardente e marsala
Tottu c'ammesciat a pare;
Bantine Pira contare
Si podet cantu su primmu
Ca buffat a coro frimmu
Cant'è Luisi e Orellu.
Peppinu Agnese est su bellu;
Zivile che signorina
Ma si l'ides in cantina
Paret unu paladinu;
E a Pintus Luiginu
Cun chi' est chi lu lassades?
Chi... chi... cantu nde li dades
Comente e brou lu buffada:
Chie mai sind e istuffada
Già est mastr'Antoni Sanna
Ch'istat dae gianna in gianna
Paret caddu molinarzu
Una boccia intro s'iscarzu
Giughet a usu de istruzzu
A chie non tremet su bruzzu
Est a mastr'Antoni Ledda
Un' atteruna cubedda
Senza chilcos isfundada
Ma Antoni Prammas li dada
Degheotto a su vintunu;
Battista Lai atter'unu
Est de Baccu sacerdote
Buffat da manzanu a notte

E senza asare sa terra
E poi Laurentu Serra
Cun su babbu e cun su frade
In sa nostra soziedade
Cantu su primmu est distintu;
B'est Antoni Anghelu Ischintu
Cun sos fizzos a costazzu
Como c'han leadu assazzu
Sun buffende a s'istainu
Pro cussu Marras Peppinu
Non los fidat unu passu
E sich est fattende rassu
Che porcheddu in su restuggiu
Ma già b'est Paule Ruggiu
Un atteru demagogu;
Nondè cuizzat in logu
Est sempere allivrinidu,
Suttile e istrivinzidu
Chei s'assile de Moravia
E mancu Giuanne Cavia
Non istat faghinde zarras
Gavinu e Larentu Marras
Cun Baccu sunu amigones
Bidu inu in ampullones
Che lis piombat a dossu
Si b'accudit Cicciu Cossu
Lis podet dare una manu
E si lis pigat marranu
B'aggiunghen gazzosa e birra
O su ghest Ottanu Chirra
Ch'at à serrare sa porta
Ma vaghen ballos de orta
Cun tottus in bighinadu
Gavinu Marras pregadu
Non cheret si nd'è li dana
Ande de trumba suttorzana
Non negat a perun'ora;
Frades Peraltas ancora
A Baccu l'aman da coro
E compar'Antoni Oro
Cun su fizzly Pietrinu
De cantu l'hana in su sinu
Li cantan finas s'andira
L'istimat Pittanu Pira
Suttopustu a sos obligos
E istat cun sos amigos
Cun sa tazza asami asala
Ca Giuann'Antoni Masala
Lu venerat cun orgogliu
E lu buffat a croccogliu
Cun dulces suaves calmas:
Ne mancu a Peppinu Palmas
Lis ponet tragu e fastizzos
Ca finamentas sos fizzos
Lu curren a disaura
E nos lis faghet paura
Torrendelu a travasare.
Callagheddu pro buffare
Non at bisonzu de azzudu
In sa tazza ò in s'imbudu

B'addurat pedde po pedde;
Mastru Zuseppinu Tedde
Paret una machinetta
Betta, cantu cheres betta
Marranu si ndel'imbulas;
Poi Boricheddu Sulas
Si lu cheres cumbidare
Già non ti faghet istare
Cun sa tazza gira gira;
O sino Alfredo Pira
S'at'a fagher su pregadu
Si l'ides bene assentadu
A bucca aberta no abbarras
E Anton Anghelu Marras
Siche faghede a bobboi
Si b'est'Idili Tottoi
Chi buffat comente e zegu
E castaglioni in gregu
E cantat a sa franzesa
E Baddidda, a manu tesa
Istat in sa cumpagnia
Ca nd'e tenet mandronia
De sil'ettar iss'etotu;
B'istat bene in su cumplottu
Pittanu Cossu a pennellu
Puliduras de masellu
Non nde li mancat est beru
Ma su bottiglione interu
Est che bettadu in sa tumba
Giuanne Marras sa trumba
Sa parte si la succutada
Paret ch'ispugna bi giuttada
Ma non l'ides a colca pesa
Mancari sa Seuesa
Lu brigghet ca s'imbriagada
Giuanne buffada e pagada
Comente bene trabagliada
E iscultada e si cagliada
Sighinde sempre a s'avezzu;
Nemmancu a Istevene Bezzu
Li pudrigat su Mattimene
Beru li dada a Mudimene
Ma semper bessit in paris.
Compar Antoni Salaris
Non si leat cattiveria
Siche coghet a sa seria
Tranquillu anca subr'anca
Daboi Battista Manca
Baranta cubas asciuttada
Paret ch'in corpus bi giuttada
Unu canale de ispurgu
E finit cun Anghelu Urgu.

Caru populu meu, cunsidera

(A àtteros chimbe cantadores tra sos cales be-i fit puru Gavinu Contene)

Caru populu meu, cunsidera
e faghe a su chi naro attentzione.
Battor frommijas e unu muscone
non poden trajinare una pantera.
Deo `isto in mesu `e una leonera
ca non so timerosu che anzone.
Ca si nde `ogat sas forzas Pitanu
manc'unu `iu che nd'at a manzanu.

Moretti contra unu padre chi l’hat negadu s’abba de buffare

Frastimo ma non isco frastimare
ca Deus non m’at dadu su talentu
ancu si pesede un fogu tentu
chi non l’istudede s’abbas de su mare;
su palattu si pottat boltulare
chi ponzed sa copertura a fundamentu,
ti potted bortulare su palattu
sa rughe addananti e tue fattu.

Pitanu Morette: cojuadu chena fizes

Remundu Piras: cojuadu cun fizes

(Pro sa festa `e su Gamminu in Santulussurgiu in su 1926)

MORETTE

Muzere mia est bella e colorida,
est cojuada e paret bajana;
no est dae trint'annos pili-cana
ca no est da' sos fizes cossumida.
Sos fizes sun affannos pro sa vida,
ch'in d-onzi tempus sicadura dana;
ca dae cando sunu in su bratzolu
paret finas su ninnidu unu dolu.

PIRAS

Sa copia infecunda faghet dolu
ca s'isterilidade est maladia.
Poden sos fizes cunfirmare solu
de duos s'amorosa bramosia.
Ondramentu `e sa domo est su bratzolu
e-d-est un innu sagru s'anninnia.
Chie `e ninnare fizes no at sorte
no isperet atitidu a sa morte.

MORETTE

Cando sos fizes sunu duos o unu
non sunu tantu graes sos fastizos.
Ma si pius de duos sun sos fizes
a los bogare a lughe impicios sunu;
ca unu babbu ch'isfrutan in comunu
est sutapostu a tantos martirizos.
Pro tenner fizes meda mezus pagos
ma mezus nudda, pro non tenner tragos.

PIRAS

Sos chi sun da' sa prole impauridos
sun omnes de bascios sentimentos,
chi dosende s'amore 'istan atentos
ca sun in s'arte isterile istruidos.
Sos chi tenen sos fizes fortuidos
chi solu pro isbagliu los an tentos;
ca si cren incapatzes de los paschere
'ochin sos fizes innanti `e naschere.

MORETTE

Unu babbu, vivinde a mal'ispera,
garrigu de affannos e fastizos;
faghet mediu e procura sa manera,
custu babbu, de allevare chentu fizes!
Los allevat che fiore in sa pastera,
cantu suore li calat dae chizos!
A sa fine li dan malu agabbu:
chentu fizes non campan unu babbu!

Dichiarazione de amore

Bella, si ti dispones de mi amare
cun amore costante e verdaderu,
tales chi deo solu ape s'imperu,
intro su coro tou de diamante,
ti giuro ch'in su mundu àter'amante
fidele che a mie mai s'est bidu;
a tie cunsagro tempus e sentidu
e pro te milli vidas tia dare!

Bella, si ti dispones de mi amare!

Non ti promito benes ne richesa,
ca sa fortuna mai mind' at dadu;
anzis cun signalada fieresa,
de sos chi possedia m' at privadu!
Ti promito unu coro infervoradu
d'amore puru, santu e de costànzia
ch'in te sol'at dispostu s'isperànzia
d'una felicitàde senza pare!

Bella, si ti dispones de mi amare!

Unu postu in su coro ap'in riserva,
preparadu a s' incontru de una dea;
zertu no pro Giunone o pro Minerva,
nemmancu pro s' ermosa Citerea;
pro te sola, istella europea,
cunservo custu coro intatu e netu,
ricu de sinzeresa e de afetu
cantu mai nde podes disizare!

Bella, si ti dispones de mi amare!

Che rosa preziada e perla rara
ti tia cunservare eternamente;
de sa matessi vida sa piùs cara,
piùs cara , ‘e sas perlas de oriente,
ca tue ses tesoro sorprendente
de donos e virtudes peregrinas;
ses istella brillante ch' illuminas
cantos si ponen a ti cuntemplare!

Bella, si tì dispones de mì amare!

Podet sa sorte mudare a talentu,
ingrata o crudele o piùs giocunda
ma chi felice siat de cuntentu
o vītima de sorte furibunda,
in te ispero solu, e mi circunda
sas vias de su coro cun cadenas;
e pro te sos fastìdios, sas penas
mi sun indiferentes a passare!

Bella, si ti dispones de mi amare!

Ma tue, soberana criatura,

no mi lessas penar'in cust'istadu :
nara, senza timore ne paura,
si so respintu o si so azzetadu!
Risponde cun coidadu e premura
ca su coro est confusu ispasimante,
e mill' annos li paret un'istante
chi tue sa risposta podes dare'.

Bella, sì ti dispones de mi amare!

Diciosu deo si so su mortale
destinadu a godire tantu acisu!
Tando sa vida senz' alcunu male
si det passare tot'in gioia e risu!
O vida aventurada, e paradisu
tet esser custa vida de amore;
senza dispiaghene ne dolore
sos annos che minutos ten passare!

Bella, si ti dispones de mi amare!

E si pro isventura o mala sorte,
no azzetas su coro chi ti dono,
tes esser tropu dura o tropu forte
ne àteru ti naro e ti ragiono...
In manu , e su dolore mi abandono
finas chi si consumat custa vida,
e gasi ponzo fine a sa disfida
chi sa sorte mi dat pro m'accabare'.

Bella, si ti dispones de mi amare!

Difesa a sa Mundana Cummedia

De Epifanio Murette

1.

O povera Cummedia Mundana!
Sos criticos ti ponen'in berlina;
Cosas meda ti nana e nudda nana
E su chi nana est tottu pudina
In fattu de su cuccu 'e tramuntana
Sighit s'attaccu unu rospo 'e pischina;
Pro fagher fronte a custas limbas malas
Mustra sas dentes, non pares sas palas.

2.

Mustra sas dentes; si mustra sas dentes
Fortes che ferru chi istampana s'ossu,
Si nono, custu fazu de molentes,
Ti sezini a caddinu in supra dossu;
E si comente sun pagu prudentes
Tottu in pare ruides in su fossu:
Si ruides in pare, ista segura,
Chi tottu in pare, bos dan sepoltura.

3.

S'invidia est sa mama de sa critica
Partorit e s'agattat sempre prinza,
Nè bi nde morint persone politica
Chi non l'happat manzada cussa finza.
Mancari cambi torta e paralitica
Mosset a tottu che cane de binza;
Si fit tinza s'invidia, crede Rosa,
S'umanidade fit tottu tinzosa.

8.

Custos bigottos lean sa difesa
De sa fide cattolica e de Deu
Pro no mancare cibos in sa mesa
A sos ministros chi tenen s'impreu,
E difenden, tontones! sa ricchesa
Fatta cun su sudore bostru e meu;
Non si difendet su bene 'e su riccu
Ca non l'hat tribagliadu cun su piccu.

9.

Su testamentu nou cun s'antigu
Tottu l'hana giradu a fundu in susu
Pro nos fagrer cumprander ch'est obbligu
Sighirc de sos mannos s'antigu usu;
Si no lu sighis ses unu inimigu
De sa legge, chi usadu has cun abusu.
Sun issos, senza ischire sa faina,
Chi han misculadu farre cun farina.

10.

Mancu sos biduinos de sa Libia
Citan, senza cumprander, su coranu

Comente citat puntos de sa Bibia
Unu sardu cantore 'e bassa manu,
Chi no tenet valore d'una zibia
Ca non cumprendet su limbazu umanu
No nde cumprendet de cosas d'importu
E si cumprendet, cumprendet a tortu.

11.

Si dat puru su titulu 'e poeta
A fazza manna comente bagassa,
Senza esser bonu custu analfabeta
Nemancu a fagher s'O cun d'una tassa;
Troppu in altu est passada sa cometa
E l'hat lassadu in sa parte prus bassa,
O pro lu narrer claru e genuinu,
Est tantu bassu chi paret bassinu.

12.

Issu solu tentesit fagher proa
De girare che cane in tundu in tundu
Pro s'afferrare a sa punta 'e sa coa
De sa fama bramada in custu mundu,
Però succedit una cosa noa,
Non lompèt primu nè mancu segundu:
Anzis l'han postu de su rangù in fine
Pro leare de tottu su pruinu.

13.

Chi at leadu pruinu est cosa certa.
E non s'hat cintu sa corona 'e laru,
Ca sa chi hat fattu misera iscoperta,
Dende a sa lughe cussu libru raru,
Hat postu in claru sa roba coperta
Chi pro furare bi cheret'imparu;
Infattis issu, pro cumparrer dottu,
Unu pagu furadu hat dae tottu.

14.

Non sunu solos sos ladros de Pisa,
Ma bi nd'hat unu puru in custa banda,
Ch'in sutta sa poetica divisa
S'est faghende una brutta propaganda,
Ca non solu nde furat sa camisa
Ma tottu in pare camisa e mudanda.
Si l'osservades bidides pienos
Tottu sos fozos de versos anzenos.

15.

Osservadelos bene sos abortos
Chi nde bidides de milli ghentinos
Riunidos in pare e tottu tortos,
Gobos e male fattos sos mischinos:
Ghettados attraversu paren mortos
Chi bocchin cuddos feroce bugginos,
Bruttos de forma e lezzos de figura
Chi peus no nd'hat fattu sa natura.

16.

Corroga, cun sas pinnas de pavone,
Chi, pro breve ora, t'adornan sas palas,

Non ti mudan pro nudda sa persone
Ca ses in mesu de corrogas malas.
E si torras pro sorte a su masone,
Ti nde tiran sas pinnas cun sas alas.
Già si nde faghen de beffe e de risu
Cando ti biden cun su dossu lisu.

17.

Custa est sa pena e custu est su castigu
Chi dat Appollo cogliona cogliona
A sos chi lassan su sistema antigu
Critichende sa cosa cando est bona,
Pro cussos est terribile nimigu
Chi lis ponet d'ispinas sa corona:
E si non bastat custa sola ebbia
Nde tenet medas d'atera zenia.

13.

Ite dolore! su famosu eroe
Non passat sutta s'arcu triunfale
Profumadu de nardu, untu d'aloe
Ca sa canzane t' est andada male
Si sighit a cantare, a dies d'oe,
L'inserrana che maccu in s'ospidale;
E tando perdet canzone e faeddu
E si girat pro forza su cherbeddu.

19.

Appenas ruet cussu monumentu,
Fattu senza architetto e meda in furia
Deo, pro primu, cun ateros chentu
S'autore citamus a sa curia
Pro nos pagare a su mancu s'istentu
Perdidu in sa lettura 'e cussa ingiuria;
Ca nos hat ingannadu, e de s'ingannu
Issu lu devet pagare su dannu.

20.

Tottus semus a castas che pisellu
Che nd'hat de bona e de male cottura;
Nè semus mancu paris de livellu,
Un'est altu un'est bassu d'istatura;
Un'est de visu graziosu e bellu
S' ateru est troppu leggiu de figura:
In fine: semus tottus differentes
Maccos, tontos o meda intelligentes.

21.

Duncas: tontos cun tontos bos restade
Non chirchedas diversa cumpagnia,
Ca poetas de mala calidade
Non poden dare bona poesia:
Si cantat su poeta, in veridade,
Bos addormentat solu s'armonia.
Custa est sa veridade pura e certa
Chi bos dormides cun sa bucca abberta.

22.

Iscan, chi a sa Cummedia Mundana
No nde li lompert mortale ferida

Anzis tottu sos colpos chi li dana
Li dan prus forza c l'aumentan vida,
Nè li guastat sa forma galana
Sa baulada de zente attrivida;
Issa est comente rocca salda e frima:
Nessuna forza l'abbassat sa chima.

23.

Sas fortes raighinas sun'in terra
Bene fundadas cun amore e zelu,
Mentras sas bellas chimas senza gherra
Sun già tocchende sas nues de chelu.
Ue sos menzus frores de sa serra
La ispettaban cun fervente anelu.
In sa parte prus .sana, meda in susu
Sunu restadas, nè nde calan prusu.

24.

Criticu, a criticare non ti ponzas
Cando non tenes de criticu vena,
Nè mancu libros criticos cumponzas
Ponende in usu sa farina anzena:
Sighende su caminu 'e sas birgonzas
Adeguada ti dana sa pena.
Pone in mente: lassa in abbandonu
Su criticare prite non ses bonu.

25.

De s'isforzu sa critica s'est morta
Nè l'est permissu de torrare in vida,
E si torret un'atera borta
Solu pro cussa mi fatto omicida.
Si naschit dae nou, sempre torta,
Ue est prus dura li fatto ferida
Det benner sepultada in un'abissu
Nè de bessire li dan prus permissu.

Frastimo ma no isco frastimare

(A unu padre chi l'at negadu s'abba de buffare)

Frastimo ma no isco frastimare
ca Deus non m'at dadu su talentu;
ancu si peset unu fogu tentu
chi non l'istudet s'abba 'e su mare;
su palatu si potat boltulare,
ponzat sa cobertura a fundamentu.
Si potat boltulare su palatu,
sa rughe a inanti e tue fattu.

Origine, Astuzia e ingannos de sa Femina Delittuosa

Prefazione

Sardos chi ammirades
Su geniu profundu
De chie cantat cun potente rima;
Sas civiles edades
In su presente Mundu
Aspirana a idea pius sublima
E bos illustran tantu
Chi de s'amenu cantu
Connoschides in s'arte metru e lima
Ca s'artista robustu
Amat su veru e puhlicat su giustu
Sos seculos passados
Nos registrat s'istoria
Chi s' Isula 'e poetas fit piena,
Cando sos antenados
Acquistesin gloria
Cantende sempre cun felice vena.
Et oe a sa rinfusa
Medas trattan sa Musa
Coment'e cavaglieri in bidd' anzena
E faghen figurare
Chi sos Sardos nom giuan'a cantare.
Benin da Continente
Cun tantos azzoroddos
Senza brigonza, nè risentimentu:
“Balocchende sa zente”
Ite lastimna e soddos
Fuliados e ispesos a su entu?
A esser pubblicista
Bi cheret bon'artista
Seriù pensadore, e de talentu;
Chi senza sotterfugiu
Seminet lughe e combattat su bugiu.
No pro acquistare.
De cavaglieri rughe
Nè fama de poeta altulocadu,
Mi so ispintu a dare
Cust'opera a sa lughe,
Ma solu, pro zertunos ch'àn cantadu
Cun versos male fattos
In tottu sos reattos
Sempre rejone a sa femina han dadu
E pro conseguenza
M'hat ispintu sa propria cuscenzia.
Mi so inchiettadu
Leginde una cantone
Senza sistema troppu isandalosa
Cando happ'incontradu
« Su tale cun rejone
Est mortu dae manos de s'isposa»
Pensendebei a fundu
Sa femina in su mundu
Invece d'esser utile est dannosa.

Cust' amare aggressivu
Est chi m'hat dadu a cantare motivu.

S. Moretti

Introduzione

O cara, sana e forte gioventude,
chi da su sonn'a su visciu t'ischidas,
cun dann'e buscia e perdid'e salute,

t' est forza aberrer ojos, e chi bidas
su male tou e fatale resorta
in su cale sucumbis, e dezzidas

a tinde isvinculare de una orta,
rifletinde in cust'ùmile tribagliu
si no contat pro te litera morta.

Pro te mi so espostu a su bersagliu,
ca no triunfat chie no afrontat
de sos grandes perigulos s'incagliu.

Segundu su ch'Isopo nos improntat
in sos racontos suos geniales,
in su mundu interu, isse nos contat:

«Tres ribelles, dannosos animales,
a fèmina, su sòrighe e-i su grodde,
de su bene inimigos capitales;

de malas trassas, pilu e corzu modde,
sun totos tres, ma una piùs fiera
prit'est bessida da-e diversu fodde.

Su sòrighe procurat sa manera
chi nos faghet su nidu in sos sacones
e dannificat una domo intera.

Su grodde iscanнат puddas e anzones.
Sa fèmina però piùs terribile
destruet e siendas e persones!

Vulcànica, nervosa, suscetibile,
iracunda, superba e implacàbile,
volùbile, modesta e irascibile...

Chie dòcile, domèsticu e amàbile
unu de custos tres nde achietat,
tet esser in su mundu su piùs àbile!

Ogn' animale s'òmine assugetat
e pisches e puzones de s'aera,
e dognunu l'ubidit e rispetat.

Ma pro custos ne trassas ne maneras
a los domesticare at incontradu
de cando esistit sa terrestre isfera.

De cantu in s'universu ch'at criadu,
s' òmine podet a totu resèssere
comente fin' a oe at provas dadu,
ma padronu de custos mai tet èssere!

S. Moretti

Argumentu

1

Fin'a cantu su Summu Altu Fattore,
Sa femina de fagher hat decisu;
Sa terra, e dogni sou abitadore
Viviat in continu Paradisu
Benit Eva « sa mama d'ogni errore»
E si cambiat tottu de improvisu.
Cantu in terra ch'hat de bellu e santu
Benzesit trasformadu tottu cantu...

2

Adamu fattu intelligente e forte
Imperadore a totta sa Natura,
Si rendet a cust' Eva a fagher corte
Zegu disincantadu 'e sa bellura;
Tantu l'ispinghet a fatale sorte
Chi a s'ordine divinu no dat cura...
Deus, Adamu l’hat fattu potente
Invece Eva lu torrat a niente.

3

Custa guastadora de ogni bellu
Pustis ch' assuggettadu s'hat Adamu
Chelu e terra ponet in burdellu
Voluttuosa in dogni gustu e bramu;
Ecco s'umanu genere in flagellu
Ch'adescare si lassat dae s'amu!
De lites, d'odiu, e gherra intestina
Sempre sa causale est sa femina.

4

Cust'est sa prima femina formada
Propriu de Adamu da una costa
Dae nessuna mama est allattada
Ma mancu chi l'haeren fatt'apposta...
De velenu e de odiu impastada
Lezera, pessimista e conchi tosta.
Cust'est sa prima e prima ingannadora
Sas seguaces sun peus ancora.

5

Mira, Rebecca, sa tradizione
Chi giughet a Isaccu, su maridu?
Cun cale trama e cale finzione
A Giacobbe de peddes hat bestidu...
Cun s'ingannu, sa benedizione
Comente primugenitu hat rezzidu!
Traighet, pro lograre su desizu

Su propriu maridu ei su fizu.

6

Giacobbe da su frade persighidu
A un'atteru regnu est iscappadu;
Vivende che teraccu for'essidu
Cun su propriu tiu est capitadu.
E sett'annos de gratis hat servidu
Pro Rachele, chi s'est innamoradu;
Ma s'abizant brulladu pro ingannia
Ca invec'e Rachele hat tent'a Lia.

7

Brigas, annuzos, peleas, affannos,
Nde naschet, ca Giacobbe s'inchiettat,
Labanu, pro paura de sos dannos
Chi su generu sou li minettat
Li nat. - Si servis atteros sett'annos
Rachele est tua. - E Giacobbe l'azzettat
Menomale ch'han gai istabilidu
Ma si nò... malamente 'ian finidu...

8

A s'iniqua muzzere 'e Putifarre,
Da Zuseppe negadu est unu gustu...
Lu minettat: no timas chi m'ismarre
Finas ch'ap'alcansare tottu custu.
Ma cale Serafinu biu in carre
Resistit e d'est sempr'onestu e giustu
Disperada 'e pregare inutilmente
Urdit maligna sa trassa sighente.

9

Si fingit da dolores turmentada
Ottenet ch'a Zuseppe attender' appat,
Da lettu sinde lampat abbramada
E a Zuseppe a sa cappa l'acciappat
E gridat, tota canta ischirizzata
Cand'idet a Zuseppe chi s'iscappat;
Chi l'hat tentadu narzende a sa zente
La crene, a l'impresonan innozzente...

10

Michol si faghet beffe 'e sa sant' Arca
Ca su Monarca Davide hat balladu
Si rendet Bersabea a su Monarca
E a Uria sa marte hat trassadu!
Est rara s'una chi no hat sa marca
De su delittu o s'umbra 'e su peccadu...
Cantu pius andades e chircades
Pius mala sa femina incontrades.

11

Giuditta de Betulia est fuida
Pro si salvare che disisperada,
Oloferme appanas chi l'hat bida
L'amat e issa corrispostu l'hada.
Ma infame, si rendet omicida
Abusat de sa fide chi li dada;
E pensende in s'onore hat disonore

Prite ch'at mortu su benefattore.

12

Estere pro liberare a Mardocheu
Raggiros hat usadu a su maridu :
Sende su frade veramente reu
Ch'a s'edittu no hat accusentidu :
Cun arte simulada e moda feu
Tentan finas ch' Amammu haJla occhidu
Ca bastat : ue sa femmina si ficcat
Resessit, o impiccat, o ispiccat.

13

Da Sodoma e Gomorra s' est salvadu
Lot, ch' a Deus tenet in su coro;
Sas fizas han su babbu imbriagadu
Pro s'appagare sos gustos insoro.
Ecco ch'han duos fizzos generadu
Pensende si sa femina hat decoro.
It'infame ordignu, ite brutt'arte
Cun su propriu babbu a tennes parte?

14

Miradebos a Rut ispiagaiola
Chi de Booz si corcada a sos pese
Cun cale arte finta e fina iscola
Caru lettore cumprender lu dese...
Nende: pius no potto istare sola
Tue propincu parente mi sese;
Zedi a sas lusinga senza duda
E faghet de su cumpagnu a sa fiuda.

15

Giob opprimidu da s'Eternu mere
Sigundu s'iscrittura su ch'attestat
Fra tottu sos turmentos, sa muzere
L'insultat. l'avvilit, lu molestat;
Pius issa li dàt dispiaghene
De su propriu male chi l'infestat;
Fizzos, siendas, Deus l'hat leadu,
Pro pena sa muzzere l'at lassadu!

16

Chie mai, comente Salomone
Ch' est ch'hat lassadu fama mondiale?
Eppuru finas custu campione
Da sas feminas est andadu male...
Benzesit tottu da' sapientone
E diventat impudicu immorale,
E perdet cun sa propria salute
Onore, fama, meritu e virtude!

17

Chie mai mi nade che Sansone
Sia istadu prinzipe potente?
Affrontare senz'arma su leone
E l'isbranare che unu niente?
Ebbene custu grande ominone
Dalila mi lu rendet e comente ?
Appenas chi sos pilos nde l'hat tusu

L'han isojadu, beffadu e delusu.

18

Cantu siat sa femina cadena
Causa de duellos et isfidas
A Giulietta, Vienna ed Elena
Leggide, sas Sibillas, sas Armidas,
Aspesia, Arianna, ed Elisena,
Battaglias e zittades destruidas
E pustis ch' azzis leggidu e connottu
Bidides. da' sa femina ch'est tottu.

19

S'odiu, su rancore, su dissidiu
E cantu s'hat de male immaginabile
Su duellu nefandu, s'omicidiu
Est culpa 'e bestia indomabile.
S'omin'ispinghet a su suicidiu
Passu su piu tristu e miserabile
E pro lu ider a oju evidente
Intramos in su seculo presente.

20

Esaminemus su “Sessu gentile”
Comente est da “Profanos” appelladu,
Da su primu isviluppu giovanile
Appenas bindig' annos hat toccadu,
Cuminzat cun astuzia sottile,
A si tenner su sinu ben' ornadu
E cun zinnos trattos risulanos
Si dat pius in vista 'e sos bajanos.

21

Aprendet e iscultat tantu lenta
Penetrende in sas cosas pius arcanas
Cuminzat a si cherrer bene tenta
Cun lussos e cun pompas pius vanas,
Usat sa fantasia in s'istimenta
E puntigliat sas ateras bajanas ;
Cun chent'iscusas e milli pretesas
Aumentat, in domo sas ispesas.

22

Su lussu oe tantu est in vigore
De “s'afflitta Sardigna unicu male”
Chi ch'at fizas de tristu zappadore
Mancu gasi de riccu industriale;
Appompadas cun galas e primore
Chi paren damas de corte reale :
E s'andades in domo a lis chircare
Mancu pane b’han forzis a mandigare.

23

E cumparen che nobiles matronas ,
Cun su ciuffet a moda incipriadas
De lanas, e tibès, e sedas bonas,
D'aneddos, e collanas ghirlandadas :
Zertas pagu bi cheret chi coronas
No si ponzan in testa isbrigonizadas,
Chi faghen de su lussu tantu istreppidu

Mentre da' s'annu a s'annu sun'in depidu.

24

E cantos nd'amos bidu e possidentes
In sos lussos pius esagerados?
Isprehende continu istrafutentes,
E benner tott'in d'una ruinaados,
Miseros, tristos, e nulla tenentes
Mortos de famin'e istrazulados;
Pro culpa de su lussu e de sa gala
Tottu lis est andad'in ora mala.

25

Fatt'e su lussu sa moda est intrada
Cun mill'invenziones e rittoccos;
Sa femina 'e natura ammacchiada
In domo no nos lassat mancu roccos :
Sa misera pittica zoronada
Totta canta l'ispendet in fioccos
O comperat a depidu o s'impresta,
Ei sa domo sempre nuda restat.

26

S'omine in s'isperanza delusu
L'hat cun a sorte o cun s'annada mala,
Male nutridu e d'estire iscontusu
Pistadu cun su zappu alzi' e fala;
Benit a domo et est tristu piusu
Ca s'idet su bisonzu da ogni ala :
Pensende pro su cras “ite fastizzos”
A procurare su pane a sos fizzos...

27

Sa femina hat diversa violera
Ischit chi già b'est de l'attendere
Bidu bestire bellos ca «est lezzera»
Tales de l'haer, si no hat de ispendere;
Tentat su modu e faghet sa manera
Finas sos pignos de domo a si endere;
O turmentat su babbu e i sa marna
Tantu de arrivare a cudda brama.

28

Custas sun cosas toccadas e bidas
E riflettidas tottu a mente Bana,
Si no sunu appompadas ben'estidas
Zertas unas no andan'a funtana,
Da su lussu sun troppu presumidas
Miseros cuddos chi in potere nd'hana
E dae cussa vana presunzione
Medas nde ruen in perdizione...

29

Sas chi d'haer no poder resessire
Bestires bellos e oggettos d'oro,
Siche andan teraccas a servire
E abandonan sa famiglia insoro.
Sas pius malas han devidu finire
Perdidas de cunzettu e decoro...
Atter'e che bestire eccellentes

Chi disonoran tottu sos parentes!

30

Miralas a su sero passizzende
Superbas, melindrosas, pazzoseddas,
Cun randas in su pettus pende pende
E gallones e nastro in sas munneddas
A duos e a trese innamorende
Presumidas appenas las faeddas...
Bestidas elegantes che signoras
Mancu paren chi sian servidoras...

31

Osservade comente sun bestidas
Ite bellu quadru ti presentan ?
No ischin pius inue sun naschidas
Chi tenen babb'e mamma no s'ammentan!
Nè la succurren mancari famidas...
Pius apprestu su padronu tentan
E pensan de furare a faccia tosta
Fattu su pagu corrente a sa posta.

32

Sa servidora hat, unu fagher bellu
Chi buscat sempre a piana fura,
Unu sodd'in s'ispesa de masellu,
Duos tra pastas, fruttas e verdura;
E ponen sos chi benden in burdellu
S'enit iscoviada inderettura...
Regione custos chi pesen de mancu
Ca su soddu si cuat da su francu.

33

Ma si deo matessi l'hap intesa
Una fattendesinde su buffonu;
«Dae sa puliduras de s'ispesa
«Chi deo happe furadu a su padronu;
«Mi nd'happe comporadu lettu e mesa
«Un'estire tibet de su bonu,
«E a s'annu chi benit si m'agatto
«Su restante 'e s'azzivu mi lu fatto».

34

Già podet essere siguru e fidadu
Emmo chi dormat a costazzu erettu,
Bi nd'hat chi si che intrat s'amoradu
Essende sos padronos in su lettu...
E cantos fattos nd'hat incapitadu
Dae cuddas ch' amoran in segrettu ?
Send'in su lettu su mere dormidu
A l'irrobare, e a l'haer bocchidu? !...

35

Bi nd'hat chi pensan de diversu tonu,
Fin'a tenner sa giaes in dodere
Si faghen a sa manu su padronu
E li dan dogni gustu e piaghene...
Mancari siat un omine 'onu
Benit a murrunzare sa muzere,
E a si odiare cun disgustu

Dae sa servidora tottu custu.

36

Già da pagu tempus unu giovaneddu
Da una servidora corteggiadu,
Cun ogiadas, cun gestos, e faeddu
Finas chi l'hat a issa piegadu.
Mischinu... chi giresit su chelveddu
E da una finestra s'est lampadu,
De su palattu a su terzu pianu,
E manc'un' ossu li restesit sanu.

37

Un' ater' una simpatica e bella,
Bettat rezzas a un istudiante
De distinta famiglia e parentella:
Finas chi si l'hat fattu sou amante...
S'isparat cun sa sua rivoltella
E si rendet cadavere in s'istante:
Pustis d'haer pensadu chi s'amore
De custu li faghiat disonore:

38

Ma de custas, a mizzas e chentinas
Nde registran tottue sos giomales
Pius nde morin dae sas feminas
Chi no propri'e mortes naturales...
Seminan pestilenzia e ruinas
E provocan discordias mortales;
Chi bind'hat chis'impiccat resoluttu
O s'iscannan s'ettan in su puttu!!...

39

Ch' est causale sa femina sola
Faghide totu bene attenzione
E cuddas ch'aman cun segrett'iscola
Pro unu fine cun ambizione...
E si carrigan poi una pistola
E bocchini in sa popolazione;

Cun s'iscusa de l'haer ingannada
Como bidimos si rejone nd'hada.

40

A contra voluntade, no si lodet
Unu mancari forza happet assai
Chi de una femina nde godet
Mancari la trascinet goi e gai.
No b'hat barba de omine chi podet
A cuss'intentu arrivarebi mai:
A sind'hat bidu in su puntigliu forte
De zeder no, e rezzire sa morte...

4

No lo podet godere chi la tentat,
Bastat ch'issa tentada si resistat:
E s'a sa prima negano iscramentat
Pius coraggiu sa femina acchistat
Tando cun sos mazzores si lamentat

E volere o volare a postu s'istat:
Ca sos ch'abba uddid'ischeddad'hana
Timent fina sa frita a mala gana.

42

Ecco chi non si podet lamentare
Chi senza cherrer issa est violada.
Est mere de abberrer e tancare
Est culpa sua si su gustu dada;
Istat in issa de si rispettare,
Fin'a tantu chi siat isposada :
Però ti dat a mandigare a cua
Totu su male ch'hat est culpa sua.

43

S'est bellina devimus ammittire
Chi la tenten, s'in domo fizzos s'hada,
Ma devet su perigulu fuire
S'est servidora onesta et educada:
A sos padronos fattendeli ischire.
E d'est prus bene ida e rispettada,
E si no tenet rimediu prontu
Si ch'essit fora e s'arrangiat su contu.

44

Ma sas pius lu faghen cun malizia
«Anzis sun issas chi su fogu alluman»
Tant' e passare sa vida in delizia
Si su poveru «Merlo» l'ispiumman!
Si no, buffonan finas sa Giustizia
Pustis chi su reatu lu consumman.
Infattis l'hamos a isperienza
Ch' han totu assolutoria sentenza.

45

Inoghe est interesse 'e sos giurados
Chi sa lughe risplendant in sa corte,
E cantos a s' amore trascinandos
Succumbini depoi a vile morte?
Da sos attenuantes male dados
Sa femmina oe tenet hrazzu forte!
Ma nessunu nd' est zertu si ne no
E cun regiones logicas lu pro.

46

Supponzemus ch'in domo 'e sa Segnora
«Tantu da nos abberrer su caminu»
Sa bella e attraente servidora
Tentada siat da su padroncinu...
Non devet, custa « a tempus e a ora»
Narrer a sa padrona in bonu tinu :
Miret penset su fizu 'e curreggire.
Si no deo so pronta mi ch'essire!

47

O «ca s'incantant de su giovaneddu
A sas lusingas zedit a sa bona;
Sognende forsi in su sou chelveddu
De passare sa vida a sa Carlona;
Cuncurrent cun su sou merigheddu

In sos gustos acua 'e sa padrona:
E si che logat beninde iscoprida,
Cun cale drittu li leat sa vita?

48

E cantas a lu narrer francu e nettu
Da viver bene s'iscardin de ala
E ch'andan solas solas a su lettu
Pro isfogare sa idea mala?
De poi pensan e faghen prenettu
E da chi giughen su pizzinnu a pala;
Andan a bocchin'a sa disperada
«Cun su fizu sa prova vera s' hada?»

49

Non meritan de zertu cumpassione
Send'issas s'istumentu 'e s'assassinu
Sas onestas ponide a paragone
Ruttas gutta s'incubbu 'e su destinu;
Cales podian tenner pius regione
De bagnare de samben su terrinu.
Eppuru si ressinnan resoluttas
Ca culp'insoro in su dannu sun ruttas.

50

Si prima capricciosa s'est servida
De s'omine, cun fine e cun intentu,
Pustis, armada, li truncat sa vida
Da ch'hat fattu su sou pensamentu!
Assolvere custa barbara omicida
Cale coraggiu in su dibattimentu?
No b'hat attenuante de l'esimere
S'abus infame si devet reprimere.

51

E cantas no proponen buffonende
«E prite no si cogiat cun sa tale?
Custu rispondet gioghende e riende :
«Veramente pro meu naturale
«Cussa niente geniu m'est dende;
«Si esserat che tue, meno male,
«Simpatica, gentile e geniosa
«Ma cussa? No mi garbat pro isposa!».

52

E in su mentres s'idet abbrazzadu
E cun d'unu fortivu movimentu,
Sas laras unu zoccu han'iscoccadu
Ch'at resonadu s'eco in s'apposentu.
Su restu chi ted'esser capitadu
Essende solos in cussu momentu
Immaginalu, amabile lettore
Tue ch'ischis cant'est zegu s'amore.

53

Ammittimos chi happan brosighidu
E ch'issa siat mama diventata,
Ch'a custu oblighet de l'esser maridu
Paret a mie chi legge non b'hada
Como fingimos de l'haer bocchidu

Ello e no meritat cundennada ?
Oh! ca provas no hamos de su fattu
Hat bene cummittidu su reattu ?

54

Custu iu idet fina s'ignorante
Chi vivet de su codice profanu :
Si comente sa femina est birbante
No li meritat dad'ampia manu:
Arpia chi fingit de amante
Pustis si saziat de sambene umanu...
Iena incuntentabile abbramida
Ch'in morte cuntraccambiat sa vida!

55

Cant'est maligna, de pessim'inclinu
Da custu solu podides pensare:
Com' otto dies d'unu caminu
Si ponzesit una abbaghinare
Fattende nomen d'unu signorinu
Chi nachi la cheriat violare...
Accudin tantos e l'han incontrada
Raffiendesi in faccia ischirizzata.

56

Cominzan tottus a la dimandare
De comente su fattu est capitadu
E pianghende senza «lagrimare»
«Can'isfacciada» a cuddos lis hat nadu
Su tale, inoghe est bennidu a passare
E luego sas manos m'hat bettadu!
Che li ii suta, e a su primu gridu
Andare m'hat lassada e s'est fuidu.

57

In d'un attimu cust'istoriella
Tottu sa idda ponet in rumore
Babbu, frades. è i sa parentella.
Sun contra custu chi faghen furone...
Immediatamente una carella
Han intradu p'oltraggiu a su pudore:
E senza ritardare, ite degoria,
Su zurighe dat manu a s'istruttoria

58

Comente, cando solit suzzedire
Isandalu. o dispettu, o accidente;
Benit prestu che fllmine a bessire
Intro idda culpadu o innozente..
Ma... s'ultimu chi benit a l'ischire
Sempre su dolidore est veramente,
Tale puale a custu suzzedesit
Chi tot' in d'una zittadu s'idesit.

59

Intantu accudit a su Tribunale
E negat su rsatu addebitadu;
Testimonzos su tale e i su tale,
Nissunu chi l'hat bidu hat affirmadu.
E tra ispesas e dannu morale

L'han'a tremiza francos cundennadu;
In mancanza de provas de presenza
Hana dad'a ,sa femina credenzia!

60

Sacrament'adoradu basi perduu,
S'a calunque ora hapo bisonzos
Cand'and'e torro da su logu meu
Dev' esser 'iscortadu 'e testimonzos?
Ajò... chi fin'a lu narre est feu ...
Ch'est finidu su tempus de sos gonzos
Bella si... una cand'enit a bene
M' abboghinat senz'esser... e la crene

61

Oe nd'idimos de ogni colore
Prite chi protegidas sunu assai,
Com'a sa zega faghene s'amore
Senza pensare a perigulos mai...
Tantu già si vendicana s'onore
Ca sa idea l'han fissada gai,
E finas ch'in galera no nde lassana
Ahi !... cantos a balla nde trapassana!

62

In sinu tou o Sassari famosa
Cantos reatos similes bei hada?
Cust' ultima tragedia amorosa
Una prova lughente non nde dada
Si Lauretta che promissa isposa
Est cun Vizzente sett'annos istada...
Cun cale drittu poi Antonietta
Cuncurret a s'amore e Lauretta?

63

Ca l'hat Vizzente Ruju domandata
Ecco su drittu chi cheret sa Sanna:
Ma... cando l'hat Delogu diffidada
Prit'hat sighidu a l'aberrer sa gianna?
Non solu dubbiosa s'est mustrada
Chi si l'est resa, e fit raida manna;
E da non b'haer prima rifflettidu
Oe est cojada. e non tenet maridu...

64

Ma si custa si fit mantesa pura,
Non si fit su delittu consumidu:
Nè Lauretta in sa presone oscura
Cant'est, suffrinde, no hiat sutfridu,
E nè Vizzente Ruju in gioventura
Non si fit cun cuss'umbra seppellidu;
Nemmancu Sanna fit gas' in corruttu
Si tentu contu s'haiat su fruttu!

65

S'iscandalu però pius maggiore
Est chi ambas si cheres isposadas
Un'e attera pretenene s'onore
Ma... e chie las hat disonoradas?
No sun issas chi zegas de s'amore

In brazzos de Vizzente si sun das?
Intantu chi est mortu est Pantalone!
Issas sun bias o tortu o ragione!

66

Oe s' Amor'est un'ispediente,
Anzis adderettura unu mercadu!
Su tristu fatt'e Ittiri recente,
Totta canta sa idd' àt rattristadu!
E de Ierzu su casu dolente,
Chi nd'est tottu Casteddu addoloradu
Sunu consecuencias ed effettos:
De sos assolutorios verdetos.

67

S'amor' est zegu, e in ojos bendadu,
Su codice est bendadu, e zegu puru!
L' ana toccadu e l' àna trastocadu,
Senza resolver cust puntu oscuru!..
Sas feminas nde hant approfittadu,
E si divertint a coro seguru:
Prontas a si servire 'e su rivolvere
Persuas sa Legg'e l'as assolvere!

68

Oe nessuna femmina hat paura
Boccat de balla, o boccat de pugnale,
Senz'interruzione a sa segura
In barba de su Codice Penale:
S'est propaghende fora de misura
In tota sa Sardigna custu male,
Si no si moven in su Parlamentu
A dar' urgente unu provvedimentu.

69

Si a trint'annos de reclusione
Nde cuminzian a nde cundennare,
Tando frenian d'ogni passione
E pensian in regula 'e instare,
Cun cautella e cun attenzione;
E cantos dannos dian evitare?..
Senza d' amore nè trese nè dus
Ma, unu solu, e de sos paris suos !

70

Fin'a cantu sa Legge Italiana
No bei pensat a ponner riparu,
Custa belva feroce e inumana
Su samben cristianu no hat caru !
Prosighit sempre in sa idea vana
E de si salvar'unu est casu raru.
Da calunque gradu o impiegu
Custa lu rendet mansuetu e zegu.

71

Da su soldadu a su generale
De calunque siat reggimentu
Da su becchinu a s'altu imperiale
Tottus ruen da custu in perdimentu:
Finas sos sacerdotes andan male

E ruen in birgonza sentimentu?!
Pius tirat de femina unu pilu
Che no sett'otto anos tott'in filu...

72

Custas sun sas bajanas delicadas
Servidoras e fizzas de famiglia;
Com'intran sas fiudas e cojadas

Chi curren senza frenu e senza briglia,
Sas divotas e monzas professadas
Chi su ritiru braman pro puntiglia!
E cantu male faghen a su mundu
S'idet su restu in su cantu sigundu.

Pitanu Moretti